

1. ERANSKINA

GIPUZKOAKO TOKI ERAKUNDEEN KONTABILITATEARI BURUZKO JARRAIBIDEA.

ATARIKOA

Gipuzkoako Lurralde Historikoko Toki Entitateen Aurrekontuei buruzko abenduaren 19ko 21/2003 Foru Araua erregelamendu bidez garatu zuen 141/2007 Foru Dekretuak (2007ko abenduaren 27koa, toki entitateen Kontabilitate Instrukzioa eta Kontabilitate Publikoaren Plan Orokorren hainbat xedapenen aldaketa onartzen duena).

Jarraibide honen bidez, kontabilitate-araudia eguneratu nahi da, sektore publikoaren kontabilitatean aplikagarriak diren nazioarteko arauak kontuan hartuta, eta, horrenbestez, gehitu nahi dira Kontabilitate Plan Orokorrean toki-administrazioari egokituta jasotako berritasunak, betiere 100/2004 Foru Dekretuaren bidez (abenduaren 21ekoa, Gipuzkoako toki-entitateen aurrekontu egitura eta kontabilitate publikoaren plan orokorra onartu dituen) onartutako aurreko planari dagokionez.

Era berean, EAEko sektore publikoko herri-administrazioetako kontabilitate-araudiaren edukia homogeneizatu nahi da.

Jarraibide hau aurrekoaren oso antzekoa izan arren, laburragoa da, beste arau batzuetan jasotako edukiak kendu direlako. Adibidez, aurreko kontabilitate-jarraibidean zeuden edukien artetik, toki-administrazioari egokitutako Kontabilitate Publikorako Plan Orokor berrian nolabait garatuta daudenak kendu dira.

Jarraibidea honela egituratu da:

I. TITULUA. TOKI-KONTABILITATEAREN JARRAIBIDE OROKORRAK.

I. kapitulua. Jarraibide orokorrak.

1. erregela. Aplikazio-eremua.
2. erregela. Kontabilitate-entitateak.
3. erregela. Kontuak eman beharra.
4. erregela. Kontabilitate-ekitaldia.
5. erregela. Kontabilitate-eredua.

ANEXO 1

INSTRUCCIÓN DE CONTABILIDAD DE LAS ENTIDADES LOCALES DE GIPUZKOA

PREÁMBULO

La Norma Foral 21/2003, de 19 de diciembre, presupuestaria de las entidades locales del Territorio Histórico de Gipuzkoa, fue desarrollada reglamentariamente por el Decreto Foral 141/2007, de 27 de diciembre de 2007, por el que se aprueban la Instrucción de Contabilidad y la modificación de determinados preceptos del Plan General de Contabilidad Pública de las entidades locales.

Con la presente Instrucción se pretende efectuar la actualización de la normativa contable de acuerdo con las Normas Internacionales aplicables a la Contabilidad del Sector Público, y las consiguientes novedades que se incorporan en el nuevo Plan General de Contabilidad adaptado a la Administración Local en relación con el anterior aprobado mediante el Decreto Foral 100/2004, de 21 de diciembre, por el que se aprueban la estructura presupuestaria y el plan general de contabilidad pública de las entidades locales de Gipuzkoa.

Igualmente, se pretende homogeneizar el contenido de la normativa contable de las diferentes administraciones públicas del sector público vasco.

Aunque la presente Instrucción presenta gran similitud con la anterior, es más breve, porque se han eliminado contenidos regulados en otras normas. Así, se han eliminado aquellos contenidos que figuraban en la Instrucción de contabilidad anterior que, de alguna forma, ya están desarrollados en el nuevo Plan General de Contabilidad Pública adaptado a la Administración local.

La Instrucción se estructura de la siguiente manera:

TÍTULO I PRINCIPIOS GENERALES DE LA CONTABILIDAD LOCAL

Capítulo I. Principios generales

- Regla 1. Ámbito de aplicación.
- Regla 2. Entidades contables.
- Regla 3. Obligación de rendir cuentas.
- Regla 4. Ejercicio contable.
- Regla 5. Modelo contable.

6. erregela. Kontabilitate Publikoaren Plan Orokorra toki-administrazioa egokituta aplikatzea.

7. erregela. Kontabilitate-informazioaren hartzaileak.

II. kapitulua. Eskumenak eta funtzioak.

8. erregela. Udalbatza.

9. erregela. Kontu-hartzailetza edo kontabilitate-funtzioa esleituta duen toki-erakundeko organoa.

II. TITULUA. TOKI-ADMINISTRAZIO-RAKO KONTABILITATEARI BURUZKO INFORMAZIO-SISTEMA.

I. kapitulua. Arau orokorrak

10. erregela. Definizioa.

11. erregela. Xedea.

12. erregela. Helburuak.

13. erregela. Sistemaren konfigurazio informatikoa

14. erregela. Kontabilitate-erregistroen euskarria.

II. kapitulua. Garrantzi bereziko kontabilitate-arloak.

1. Sekzioa. Kreditu-gerakinak.

15. erregela. Definizioa.

16. erregela. Kreditu gerakinen kontabilitateko jarraipena eta kontrola.

17. erregela. Hasierako kreditu-gerakinak.

18. erregela. Kreditu-gerakinen zuzenketa.

19. erregela. Kreditu gerakinak izateari buruzko ziurtagiria.

20. erregela. Kreditu-gerakinak txertatzeko ezintasuna.

2. Sekzioa. Gastu-proiektuak.

21. erregela. Azalpena.

22. erregela. Egitura.

23. erregela. Lotura juridikoa.

24. erregela. Gastu-proiektuen kontabilitateko jarraipena eta kontrola.

3. Sekzioa. Finantzaketa lotua duten gastuak.

25. erregela. Azalpena.

26. erregela. Egitura.

27. erregela. Finantzaketa lotua duten gastuen kontabilitateko jarraipena eta kontrola.

28. erregela. Finantziazio-koefizientea.

29. erregela. Finantziazio-desbideratzeak.

Regla 6. Aplicación del Plan General de Contabilidad Pública adaptado a la Administración Local.

Regla 7. Destinatarios de la información contable.

Capítulo II. Competencias y funciones

Regla 8. Del pleno de la corporación.

Regla 9. De la intervención u órgano de la entidad local que tenga atribuida la función de contabilidad.

TÍTULO II. DEL SISTEMA DE INFORMACIÓN CONTABLE PARA LA ADMINISTRACIÓN LOCAL

Capítulo I. Normas generales

Regla 10. Definición.

Regla 11. Objeto.

Regla 12. Fines.

Regla 13. Configuración informática del sistema.

Regla 14. Soporte de los registros contables.

Capítulo II. Áreas contables de especial trascendencia

Sección 1ª. Remanentes de crédito

Regla 15. Definición.

Regla 16. Seguimiento y control contable de los remanentes de crédito.

Regla 17. Remanentes de crédito iniciales.

Regla 18. Rectificación de remanentes de crédito.

Regla 19. Certificación de existencia de remanentes de crédito.

Regla 20. No incorporabilidad de remanentes de crédito.

Sección 2ª. Proyectos de gasto

Regla 21. Concepto.

Regla 22. Estructura.

Regla 23. Vinculación jurídica.

Regla 24. Seguimiento y control contable de los proyectos de gasto.

Sección 3ª. Gastos con financiación afectada

Regla 25. Concepto.

Regla 26. Estructura.

Regla 27. Seguimiento y control contable de los gastos con financiación afectada.

Regla 28. Coeficiente de financiación.

Regla 29. Desviaciones de financiación.

4. sekzioa Baliabideak administratzea beste erakunde publiko batzuen kontura

30. erregela. Mugaketa.

31. erregela. Baliabideak kudeatzen dituen erakundearen eta baliabideen jabe den erakundearen arteko harremanak.

32. erregela. Baliabideak beste erakunde publiko batzuen kontura administratzeko eragiketen kontabilitate-trataera erakunde kudeatzailean.

33. erregela. Beste erakunde publiko batek erakunde titularrean administratutako baliabideei dagozkien eragiketen kontabilitate-trataera.

5. Sekzioa. Ekitaldiaren amaierako eta hasierako eragiketak.

34. erregela. Ekitaldiaren amaierako eragiketak.

35. erregela. Ekitaldiaren hasierako eragiketak.

III. TITULUA. SISTEMAN TXERTATU BEHARREKO DATUAK.

I. kapitulua. Eragiketen frogagiriak.

36. erregela. Justifikazioa.

37. erregela. Justifikazio-baliabideak.

II. kapitulua. Sisteman datuak sartzea.

38. erregela. Kontabilitateko oharren euskarria.

39. erregela. Baimena.

40. erregela. Harrera.

III. kapitulua. Artxibatzea eta kontserbazioa.

41. erregela. Eragiketen frogagiriak eta kontabilitateko oharren euskarriak artxibatzea eta kontserbatzea.

42. erregela. Kontabilitateko erregistroen kontserbazioa.

IV. TITULUA. SISTEMATIK LORTU BEHARREKO INFORMAZIOA.

I. kapitulua.- Arau orokorrak.

43. erregela. Informazio motak.

44. erregela. Informazioaren euskarria.

45. erregela. Kontabilitateko informazioaren bermea.

II. kapitulua. Toki-erakundearen kontu orokorra.

1. Sekzioa. Edukia.

46. erregela. Kontu orokorraren mugak.

Sección 4ª: Administración de recursos por cuenta de otros entes públicos.

Regla 30. Delimitación.

Regla 31. Relaciones entre el ente gestor y el ente titular de los recursos.

Regla 32. Tratamiento contable de las operaciones de administración de recursos por cuenta de otros entes públicos en el ente gestor.

Regla 33. Tratamiento contable de las operaciones relativas a recursos administrados por otro ente público en el ente titular.

Sección 5ª. Operaciones de fin e inicio de ejercicio.

Regla 34. Operaciones de fin de ejercicio.

Regla 35. Operaciones de inicio del ejercicio.

TÍTULO III. DE LOS DATOS A INCORPORAR AL SISTEMA

Capítulo I. Justificantes de las operaciones

Regla 36. Justificación.

Regla 37. Medios de justificación.

Capítulo II. Incorporación de datos al sistema

Regla 38. Soporte de las anotaciones contables.

Regla 39. Autorización.

Regla 40. Toma de razón.

Capítulo III. Archivo y conservación

Regla 41. Archivo y conservación de los justificantes de las operaciones y de los soportes de las anotaciones contables.

Regla 42. Conservación de los registros contables.

TÍTULO IV. DE LA INFORMACIÓN A OBTENER DEL SISTEMA

Capítulo I. Normas generales

Regla 43. Tipos de información.

Regla 44. Soporte de la información.

Regla 45. Garantía de la información contable.

Capítulo II. La Cuenta General de la entidad local

Sección 1ª. Contenido

Regla 46. Delimitación de la cuenta general.

47. erregela. Toki-entitatearen beraren kontua, erakunde autonomoen kontua eta aurrekontu mugatzailea duten atxikitako partzuergoen kontua.

48. erregela. Merkataritza-sozietateen urteko kontuak, mendeko enpresa-erakunde publikoenak eta gutxi gorabeherako aurrekontua duten atxikitako partzuergoenak.

2. Sekzioa. Prestatzea.

49. erregela. Kontu orokorra prestatzea.

50. erregela. Dokumentazio osagarria.

3. Sekzioa. Onarpena.

51. erregela. Kontu orokorra onartzea.

4. Sekzioa. Kontuak ematea.

52. erregela. Kontu-emaileak.

53. erregela. Kontuak emateko prozedura.

III. kapitulua. Bestelako kontabilitate-informazioa.

1. Sekzioa. Aldian aldiko informazioa udalbatzarentzat

54. erregela. Prestaketa.

55. erregela. Edukia.

2. Sekzioa. Urteko aurrekontuko gastuen eta sarreraren gauzatze-egoeren aurrerapena

56. erregela. Prestaketa.

57. erregela. Edukia.

58. erregela. Lehen zatia: urteko aurrekontuko gastuen eta sarreraren gauzatze-egoerak, gutxienez ekitaldiko sei hilabeteri buruzkoak.

59. erregela. Bigarren zatia: urteko aurrekontuko gastuen eta sarreraren gauzatze-egoeren zenbatespena, abenduaren 31ri dagokiona.

3. Sekzioa. Informazioa barne-kudeaketa eta -kontrola egiteko organoentzat.

60. erregela. Informazioa barne-kudeaketa eta -kontrola egiteko organoentzat.

4. Sekzioa. Informazioa beste herri-administrazio batzuentzat.

61. erregela. Informazioa beste herri-administrazio batzuentzat.

Kontabilitate-jarraibide hau toki-erakundeetan, haien erakunde autonomoetan, atxikitako partzuergoetan, tokiko merkataritza-sozietateetan eta tokiko enpresa-erakunde publikoetan izango da aplikagarria, bertan honi dagokionez

Regla 47. La cuenta de la propia entidad local, la cuenta de los organismos autónomos y la cuenta de los consorcios adscritos con presupuesto limitativo.

Regla 48. Las cuentas anuales de las sociedades mercantiles, de las entidades públicas empresariales dependientes y de los consorcios adscritos con presupuesto estimativo.

Sección 2ª. Formación

Regla 49. Formación de la cuenta general.

Regla 50. Documentación complementaria.

Sección 3ª. Aprobación

Regla 51. Aprobación de la cuenta general.

Sección 4ª. Rendición de cuentas

Regla 52. Cuentadantes.

Regla 53. Procedimiento de rendición.

Capítulo III. Otra información contable

Sección 1ª. Información periódica para el pleno.

Regla 54. Elaboración.

Regla 55. Contenido.

Sección 2ª. Avance de los estados de ejecución de gastos e ingresos del presupuesto corriente.

Regla 56. Elaboración.

Regla 57. Contenido.

Regla 58. Primera parte: estados de ejecución de gastos e ingresos del presupuesto corriente referidos, al menos, a seis meses del ejercicio.

Regla 59. Segunda parte: estimación de los estados de ejecución de gastos e ingresos del presupuesto corriente, a 31 de diciembre.

Sección 3ª. Información para los órganos de gestión y de control interno.

Regla 60. Información para los órganos de gestión y de control interno.

Sección 4ª. Información para otras administraciones públicas

Regla 61. Información para otras administraciones públicas.

Esta Instrucción de Contabilidad será de aplicación a las entidades locales, sus organismos autónomos, consorcios adscritos, sociedades mercantiles locales y entidades públicas empresariales locales, en los términos que al

adierazitakoaren arabera.

I. tituluaren zehaztutako kontabilitate-eredua zentralizatua da, eragiketarak atzematen diren leku fisikoak edozein dela ere, eta Kontabilitate Publikoaren Plan Orokorra toki-administrazioari egokituta aplikatzen da.

Era berean, berariaz aipatzen dira kontabilitate-informazioaren hartzaileak; hau da: kontrol-organoak, kudeaketaren ardura duten organoak, tutoretza finantzarioaren eginkizuna betetzen duten administrazio-organoak, erakundearen hartzekodunak, analista finantzarioak eta ekonomikoak, eta baita, oro har, edozein erakunde, elkarte eta herritar; horrenbestez, kontabilitate publikoaren ikuspegi tradizionala gaindituko da, batez ere, aurrekontu-gauzapean eta kontu-ematearen jarraipena egitea baitzuen xede.

Era berean, kontabilitate-esparruari dagokionez, esaten da zer eskumen eta eginkizun dagozkien Udaltzari, kontu-hartzailetzari edo kontabilitate-eginkizuna esleituta daukan toki-erakunde organoari; izan ere, indarreko legedian jasotzen dira, baina, batzuetan, sakabanatuta daude.

II. tituluaren kontabilitateko informazio-sistemaren oinarriko ezaugarriak jasotzen dira; hau da, toki-erakundeek kontabilitate-ekitaldian zehar garatutako jardura ekonomikoari, finantzarioari eta aurrekontuak buruzko erregistro, elaborazio eta informazioaren komunikazio-sistema da.

Eragindako azpisistemarako kontabilitate-eragiketa bakoitzean, erregistroen bat-etortzea, zehaztasuna eta automatismoa bermatu behar ditu kontabilitateko azpisistemen edo eremuen multzo integratuak, hala nola behar bezalako koherentzia egotea informazio-maila guztien artean (erantsiak izan ala xehetasunezkoak).

Gainera, kontabilitateko informazio-sistemaren xedea eta helburuak deskribatzen dira, eskakizun informatikoak zehazten dira, eta kontabilitate-erregistroak arautzen.

Hala, kontabilitate-entitatearen esparruko aurrekontu-, ekonomia-, finantza- eta ondare-eragiketarak erregistratu behar dira.

Aurreko jarraibideak zehatz-mehatz arautzen zuen nola kontabilizatu behar ziren eragiketarak. Orain, jarraibide honetan, eragiketa bakoitzaren kontabilitate-tratamena (nola, noiz eta zenbatean kontabilizatu) toki-administrazioari egokitutako

respeto se establecen en la misma.

En el título I se define un modelo de contabilidad centralizado, con independencia del lugar físico donde se capturen las operaciones, aplicando el Plan General de Contabilidad Pública adaptado a la Administración local.

También se hace una mención específica a los destinatarios de la información contable, esto es, los órganos de control, los órganos responsables de la gestión, los órganos de la administración que ejerza funciones de tutela financiera, los acreedores de la entidad, los analistas financieros y económicos, así como cualquier entidad, asociación y ciudadanos, en general superándose así la visión tradicional de la contabilidad pública, orientada fundamentalmente al seguimiento de la ejecución presupuestaria y a la rendición de cuentas.

Igualmente, se relacionan las competencias y funciones que, en materia contable, corresponden al Pleno de la Corporación, a la Intervención u órgano de la entidad local que tenga atribuida la función de contabilidad, y que se recogen, en ocasiones de forma dispersa, en la legislación vigente.

En el título II se establecen las características básicas del sistema de información contable, esto es, un sistema de registro, elaboración y comunicación de información económico-financiera y presupuestaria sobre la actividad de las entidades locales durante el ejercicio contable.

El conjunto integrado de subsistemas o áreas contables debe garantizar la concordancia, exactitud, y automatismo de los registros que, para cada una de las operaciones contables, se produzcan en los distintos subsistemas afectados, así como la debida coherencia entre los distintos niveles de información, tanto agregados como de detalle.

También se describen el objeto y los fines del sistema de información contable, se establecen los requerimientos informáticos y se regulan los registros contables.

Así, deben registrarse todas las operaciones de naturaleza presupuestaria, económica, financiera y patrimonial que se produzcan en el ámbito de la entidad contable.

La anterior Instrucción tenía una regulación muy pormenorizada de cómo debían contabilizarse las distintas operaciones. Ahora, en esta Instrucción se hace descansar en exclusiva el tratamiento contable de cada operación (cómo contabilizarla,

Kontabilitate Publikoaren Plan Orokorrean soilik bermatzen da, bereziki haren lehen («Kontabilitate publikoaren kontzeptu-esparrua»), bigarren («Aintzatespen- eta balioespen-arauak») eta bosgarren («Kontabilitate-definizioak eta -erlazioak») zatietan, askoz garapen handiagoa dutelako aurreko planetan baino.

Aurreko jarraibidean arautzen zen bezala, garrantzi bereziko arlo moduan hartzen dira «Kreditu-gerakinak», «Gastu-proiektuak» eta «Atxikitako finantzazioa duten gastuak». Era berean, komenigarritzat jo da ekitaldi bakoitzaren hasieran eta amaieran egin behar diren kontabilitate-eragiketen sistematizazioari eustea jarraibide berrian, eta, gainera, haien kontabilitate-trataera toki-administrazioari egokitutako kontabilitate-plan orokorrean jasota geratu da.

Hala ere, «Ibilgetua», «Zorpetzea», «Justifikatu beharreko ordainketak» eta «Kutxa finkoko aurrerakinak» arloek kalifikazio hori galtzen dute.

«Ibilgetua» eta «Zorpetzea» arloei dagokienez, zehatz arautzen dira kasuan kasuko aintzatespen- eta balioespen-arauetan eta toki-administrazioari egokitutako kontabilitate publikoaren plan orokorreko kontabilitate-definizio eta -erlazioetan.

«Justifikatu beharreko ordainketak» eta «Kutxa finkoko aurrerakinak» arloei dagokienez, lehen zeukaten garrantzi berezia galdu izanaren arrazoia hau da: justifikatu beharreko ordainketetarako eta kutxa finkoko aurrerakinetarako funts-horniduren kontabilitate-trataera lehen zeukaten bera da, bai justifikatu beharreko funts libratuak bai kutxa finkoko aurrerakin moduan libratuak orain ere funts publiko aurrerakin moduan direlako, eta entitatearen diruzaintzaren parte izan behar dutelako, gaituak edo kutxazainak azken hartzekodunei ordaindu arte.

Azkenik, aurrekontu-magnitudeen arauketa toki-administrazioari egokitutako kontabilitate-plan orokorreko «Urteko kontuak» hirugarren zatira aldatu da.

«Baliabideak administratzea beste erakunde publiko batzuen kontura» sekzioan bi egoera bereizten dira. Batean, erakunde kudeatzaileak baliabideen titularraren erakundeari kontabilitate-erregistroa egiteko beharrezkoa den kudeaketa-eragiketei buruzko informazio guztia ematen dio; bestean, ordea, erakunde kudeatzaileak ezin dio informazio hori eman erakunde titularrari. Azken kasu horretan, bada, baliabideen titular diren

cuándo y por cuánto) en el Plan General de Contabilidad Pública adaptado a la Administración local, especialmente en sus partes Primera «Marco conceptual de la contabilidad pública», Segunda «Normas de reconocimiento y valoración» y Quinta «Definiciones y relaciones contables», que presentan un desarrollo mucho mayor que en planes anteriores.

Tal y como se regulaba en la anterior Instrucción, siguen considerándose áreas de especial trascendencia los «Remanentes de crédito», los «Proyectos de gasto» y los «Gastos con financiación afectada». Igualmente se ha considerado conveniente mantener en la nueva Instrucción la sistematización de las operaciones contables que deben realizarse al inicio y final de cada ejercicio quedando además recogido su tratamiento contable en el Plan General de Contabilidad adaptado a la Administración Local.

Sin embargo, pierden tal calificación el «Inmovilizado», el «Endeudamiento», los «Pagos a Justificar» y los «Anticipos de caja fija».

Tanto el «Inmovilizado» como el «Endeudamiento» son objeto de una detallada regulación en las correspondientes normas de reconocimiento y valoración y en las definiciones y relaciones contables del Plan General de Contabilidad Pública adaptado a la Administración local.

Respecto a los «Pagos a justificar» y a los «Anticipos de caja fija», la razón de que hayan perdido la especial trascendencia que tenían reside en que el tratamiento contable de las provisiones de fondos para pagos a justificar y anticipos de caja fija es el mismo que venían teniendo, en la medida que tanto los fondos librados a justificar como los librados en concepto de anticipo de caja fija siguen teniendo la consideración de fondos públicos y deben formar parte integrante de la tesorería de la entidad hasta que el habilitado o cajero pague a los acreedores finales.

Por último, la regulación de las magnitudes de carácter presupuestario, se traslada a la Tercera Parte «Cuentas Anuales» del Plan General de Contabilidad adaptado a la Administración Local.

La sección dedicada a la «Administración de recursos por cuenta de otros entes públicos» distingue dos situaciones en función de si la entidad gestora suministra a la entidad titular de los recursos toda la información sobre las operaciones de gestión que resulte necesaria para su registro en contabilidad o si, por el contrario, la entidad gestora no está en condiciones de proporcionar a la entidad titular dicha información,

erakundeei egiten dizkien bilketa likidoaren ordainketen xehetasunezko datuak behintzat eman beharko dizkie.

Lehenengo egoeran:

Erakunde kudeatzaileak, 45. azpitaldeko kontuetatik («Zordunak eta hartzekodunak baliabideak beste erakunde publiko batzuen kontura administratzeagatik»), erakunde titularrarekin dituen harremanak islatzen dituztenak soilik erabiliko ditu, hau da 453 kontua («Erakunde publikoak likidatzeko dauden sarrerengatik») eta, konturako entregarik egonez gero, 456 kontua («Erakunde publikoak, eskud. k/k»).

Bigarren egoeran (erakunde kudeatzaileak ez dionean ematen erakunde titularrari kudeaketa-eragiketei buruzko informazio guztia):

Erakunde kudeatzaileak 45. azpitalde guztia («Zordunak eta hartzekodunak baliabideak beste erakunde publiko batzuen kontura administratzeagatik») erabiliko du.

Erakunde titularrak honako hauek soilik erregistratuko ditu bere kontabilitatean: bilketaren entrega zuzenak, konturako entregak, eta kudeatzen dizkieten baliabideen behin betiko likidazioa.

III. tituluak eragiketen frogagiriak, datuak sisteman sartzea eta kontabilitate-informazioa artxibatzea eta kontserbatzea arautzen ditu.

Eragiketen frogagiriei dagokienez, jarraibideak esaten du berekin kontabilitate-oharrak egin beharra dakarren egitate orok behar bezala egiaztatuta egon behar duela frogagiri egokiaren bidez, eta haren euskarria paperezko dokumentuak nahiz bitarteko elektronikokoak, informatikoak edo telematikoak izan daitezkeela.

Datuak sisteman sartzeari dagokionez, askatasuna ematen da eragiketaren frogagirian dauden datuak zuzenean atzemateko, edo, hala egokituz gero, kontabilitate-dokumentu egokian daudenak, bai eta prozedura elektronikokoak, informatikoak edo telematikoak erabiliz sartzeko ere. Toki-entitateak berak finkatuko ditu erabiliko diren kontabilitateko agiriak, bere informazio-beharren arabera eta eragiketen tramitazioan darabilen eragikera kontuan hartuta.

Eragiketen frogagiriak eta kontabilitate-oharren euskarriak artxibatzeari eta kontserbatzeari dagokienez, onartutako euskarri motak arautzen

debiendo en este caso suministrar, al menos, el detalle de los pagos de la recaudación líquida que le haga.

En la primera situación:

La entidad gestora sólo usará las cuentas del subgrupo 45 «Deudores y acreedores por administración de recursos por cuenta de otros entes públicos» que reflejen sus relaciones con la entidad titular, es decir, la cuenta 453 «Entes públicos, por ingresos pendientes de liquidar» y, en caso de entregas a cuenta, la 456 «Entes públicos, c/c efectivo».

En la segunda situación (la entidad gestora no proporciona toda la información sobre las operaciones de gestión a la entidad titular):

La entidad gestora usará todo el subgrupo 45 «Deudores y acreedores por administración de recursos por cuenta de otros entes públicos».

La entidad titular únicamente registrará en su contabilidad las entregas directas de la recaudación, las entregas a cuenta y la liquidación definitiva de los recursos que le gestionen.

El título III regula los justificantes de las operaciones, la incorporación de datos al sistema y el archivo y conservación de la información contable.

Respecto a los justificantes de las operaciones la Instrucción dispone que todo acto que deba dar lugar a anotaciones contables deberá estar debidamente acreditado con el correspondiente justificante que podrá estar soportado en documentos en papel o a través de medios electrónicos, informáticos o telemáticos.

Por lo que se refiere a la incorporación de datos al sistema, se deja libertad para capturar directamente los datos que consten en el propio justificante de la operación o, en su caso, en el oportuno documento contable, así como para incorporarlos mediante la utilización de procedimientos electrónicos, informáticos o telemáticos. Los documentos contables que, en su caso, se utilicen, se establecerán por cada entidad local en función de sus necesidades de información y de la operatoria que siga en la tramitación de los diferentes tipos de operaciones.

En relación con el archivo y conservación de los justificantes de las operaciones y de los soportes de las anotaciones contables, se regulan los tipos

dira, bai eta kontserbazio-epea ere, alde batetik, izan daitezkeen erantzukizunak eskatu ahal izateko, eta, bestetik, haiek galdagarriak ez direnean informazioa desegin ahal izateko.

Erregistratzen diren egitateen frogagiriak bitarteko edo euskarri elektronikoko, informatiko edo telematikoetan kontserbatu ahal izango dira, jatorrian zeukaten euskarri mota edozein izanda ere, betiere haien egiazkotasuna, osotasuna, kalitatea, babesa eta kontserbazioa bermatuta egonez gero.

Eragiketen frogagiriak, hala nola dagozkien kontabilitate-agiriak, hala egokituz gero, sei urtez gordeko dira, urteko kontuak kanpoko kontrol-organoetara igortzen direnetik kontatzen hasita, arau batek beste epe batzuk ezarri ezean, edo litekeen kontabilitate-erantzukizunaren preskripzio-epea eten ezean, edo balantzean agertzen diren aktibo eta pasiboetako egotzitako balioespenak justifikatzen dituen dokumentazioa izan ezean. Kontabilitate-erregistroak ere sei urtez gorde beharko dira.

Berritasuna da bidezkoa ez izatea dokumentuen artxibo historiko batera igorri behar diren kontabilitate-erregistroak eta frogagiriak desegitea.

IV. titulua kontabilitate-informazioari buruzkoa da. Horrenbestez, toki-entitateak, haren erakunde autonomoek eta aurrekontu murriztaileko partzuergoek eman beharreko kontuak egiteko arauak eta haien egitura eta edukia zehazten dira.

Berria da urteko kontuetan sartu izana ondare garbiko aldaketen egoera-orria eta eta diru-fluxuen egoera-orria.

Urteko kontuak egitean, kontuan hartu beharko dira toki-administrazioa egokitutako kontabilitate publikoaren plan orokorraren hirugarren zatian haiek egiteko bildutako arauak, eta kontuek zati horretan jasotako eredueta egokitu beharko dute.

Eutsi egiten zaio kanpoko kontrol-organoei, kontu orokorrekina batera, diruzaintzako frogagiriak igortzeko obligazioari.

Gardentasun-printzipioa aplikatuta, kontu orokorrean txertatzen ez diren kontuak dituzten mendeko unitate guztien urteko kontuak kontu orokorrari eransteko dokumentazio osagarri gisa jasotzen dira.

Azpimarratzen da Udalbatzak kontu orokorra onartzeak ez duela zerikusirik kontu horretan

de soporte permitidos y el plazo de conservación que, por un lado, permita la exigencia de las responsabilidades a que hubiera lugar y, por otro lado, posibilite la destrucción de la información cuando aquéllas no sean exigibles.

Los justificantes de los hechos que se registren podrán conservarse por medios o en soportes electrónicos, informáticos o telemáticos, con independencia del tipo de soporte en que originalmente se hubieran plasmado, siempre que quede garantizada su autenticidad, integridad, calidad, protección y conservación.

Los justificantes de las operaciones, junto con los correspondientes documentos contables, en su caso, se conservarán durante un plazo de seis años contados desde la fecha de remisión de las cuentas anuales a los órganos de control externo, salvo que una norma establezca otros plazos o se hubiera interrumpido el plazo de prescripción de la posible responsabilidad contable o se tratara de documentación justificativa de las valoraciones asignadas a activos y pasivos que figuren en balance. Los registros contables deberán conservarse también por plazo de seis años.

Como novedad se incorpora la no procedencia de destruir los justificantes y los registros contables que deban enviarse a un archivo histórico de documentos.

El título IV se dedica a la información contable. Así, se determinan el contenido, la estructura y las normas de elaboración de las cuentas a rendir por la entidad local, sus organismos autónomos y consorcios con presupuesto limitativo.

Resulta novedosa la inclusión, entre las cuentas anuales, del estado de cambios en el patrimonio neto y del estado de flujos de efectivo.

Las cuentas anuales deberán elaborarse siguiendo las normas de elaboración y ajustándose a los modelos que se recogen en la Tercera parte del Plan General de Contabilidad Pública adaptado a la Administración Local

Se mantiene la obligación de remitir a los órganos de control externo, junto con la Cuenta General, los justificantes de la Tesorería.

En aplicación del principio de transparencia se incluyen como documentación complementaria a acompañar a la Cuenta General las cuentas anuales de todas las unidades dependientes cuyas cuentas no se integren en la Cuenta General.

Se insiste en que la aprobación de la Cuenta General por el Pleno de la Corporación, nada tiene

jasota dauden erabakiak hartu edo egintzak egin dituzten Udalbatzako kideei egoki dakiekeen erantzukizunarekin. Era berean, bereizi egiten dira, alde batetik, ematen diren kontuetan jasotako erabakiak hartu edo egintzak egiten dituzten kudeaketa-arduradunei, kontu-emaile gisa zentzu materialean, egoki dakiekeen erantzukizuna eta, bestetik, kontu-emaile gisa zentzu formalean kontuak eman behar dituenari dagokion erantzukizuna, kontuen egiazkotasunaren erantzule izatea baino ez baita.

Amaitzeko, Udalbatzarentzako aldizkako informazioa arautzen da, hala nola barneko kudeaketa- eta kontrol-organoentzako informazioa, eta beste herri-administrazio batzuentzako.

I. TITULUA

TOKI-KONTABILITATEAREN JARRAIBIDE OROKORRAK

I. kapitulua

Jarraibide orokorrak

1. erregela. Aplikazio-eremua.

1. Jarraibide honetan jasotako arauak Gipuzkoako Lurralde Historikoko toki entitateei, haien erakunde autonomoei eta aurrekontu mugatzailearekin atxikitako partzuegoei aplikatuko zaizkie (Gipuzkoako Lurralde Historikoko Toki Entitateen Aurrekontuei buruzko abenduaren 19ko 21/2003 Foru Arauaren 3. artikuluko 3. idatz-zatian aipatuak).

2. Jarraibide hau aplikatzen duten tokiko enpresa-erakunde publikoek, toki-erakundeen mendeko merkataritza-sozietateek eta gutxi gorabeherako aurrekontua duten atxikitako partzuegoek (Gipuzkoako Lurralde Historikoko Toki Entitateen Aurrekontuei buruzko abenduaren 19ko 21/2003 Foru Arauaren 3. artikuluko 3. idatz-zatian aipatuak) Merkataritza Kodearen xedapenetara eta bestelako merkataritza-leggedira egokituko dute beren kontabilitatea, bai eta Kontabilitate Plan Orokorrera ere, edo haren egokitzapen sektorialetara; hartara, jarraibide hau kanpoko kontrol-organoei kontuak emateari dagokionez baino ez zaie aplikatuko.

2. erregela. Kontabilitate-entitateak.

Jarraibide honen aplikazio-esparruan sartutako toki-entitate edo erakunde autonomo eta aurrekontu mugatzaileko partzuego bakoitza kontabilitateko entitatea da jarraibidean bertan

que ver con la responsabilidad en la que pudieran incurrir los miembros del mismo que hubieran adoptado las resoluciones o realizado los actos reflejados en dicha Cuenta. Asimismo, se separa la responsabilidad en que pudieran incurrir, como cuentadantes en sentido material, los encargados de la gestión que adopten las resoluciones o realicen los actos reflejados en las cuentas que se rinden, de la responsabilidad que incumbe a quien debe rendir cuentas como cuentadante en sentido formal, que no es otra que responder de la veracidad de éstas.

Para concluir, se regula la información periódica para el Pleno de la Corporación, y la información para los órganos de gestión y de control interno, y para otras administraciones públicas.

TÍTULO I

PRINCIPIOS GENERALES DE LA CONTABILIDAD LOCAL

Capítulo I

Principios generales

Regla 1. Ámbito de aplicación.

1. Las normas contenidas en la presente Instrucción serán de aplicación a las entidades locales del Territorio Histórico de Gipuzkoa, sus organismos autónomos y consorcios adscritos con presupuesto limitativo referidos en el artículo 3, apartado 3 de la Norma Foral 21/2003, de 19 de diciembre, Presupuestaria de las Entidades Locales del Territorio Histórico de Gipuzkoa.

2. Las entidades públicas empresariales locales, las sociedades mercantiles dependientes de entidades locales y los consorcios adscritos con presupuesto estimativo referidos en el artículo 3, apartado 3, de la Norma Foral 21/2003, de 19 de diciembre, presupuestaria de las entidades locales del Territorio Histórico de Gipuzkoa, que apliquen esta Instrucción, adaptarán su contabilidad a las disposiciones del Código de Comercio y demás legislación mercantil y al Plan General de Contabilidad, o a sus adaptaciones sectoriales, siéndoles de aplicación esta Instrucción sólo en lo que se refiere a rendición de cuentas a los órganos de control externo.

Regla 2. Entidades contables.

Cada entidad local u organismo autónomo y consorcio con presupuesto limitativo incluido en el ámbito de aplicación de esta Instrucción constituye una entidad contable, a los efectos previstos en la

aurreikusitako ondorioetarako.

3. erregela. Kontuak eman beharra.

1. Gipuzkoako Lurralde Historikoko Toki Entitateen Aurrekontuei buruzko abenduaren 19ko 21/2003 Foru Arauaren 59. artikuluan ezarritakoarekin bat, jarraibide honen aplikazio-esparruan sartutako entitateek bere eragiketen berri eman behar diote, eragiketak direnak direla, Herri Kontuen Euskal Epaitegiari. Horretarako, kontuak organo eskudunak onartuta izan behar ditu.

2. Aurreko atalean aurreikusitakoaren ondorioetarako, jarraibide honen IV. tituluko II. kapituluaren adierazitakoak izango dira kontuak eta haien berri emateko prozedura.

4. erregela. Kontabilitate-ekitaldia.

Kontabilitate-ekitaldia bat etorriko da egutegiko urtearekin, entitatea desegiten edo sortzen denean izan ezik. Erakunde bat desegiten denean, urteko kontuak urtarrilaren 1etik desegiten den egunera arte doan epea hartuko dute kontuan; erakunde bat sortzen denean, berriz, urteko kontuak sortzen den unetik abenduaren 31ra arte doan epea hartuko dute kontuan.

5. erregela. Kontabilitate-eredua.

Kontabilitate-entitate bakoitzak kontabilitate-eredu zentralizatu bat aplikatu beharko du, hurrengo erregelaren adierazitakoaren arabera, eta honako printzipio hauek kontuan hartuta:

a) Eragiketa guztien erregistroa kontabilitate-entitatearen Kontabilitate Unitatean zentralizatuko da, eragiketa horiek atzematen diren toki fisikoa edo kontabilitateko informazioa lortzen den tokia dena dela.

b) Urteko kontuak unitarioak izango dira, eta ondare- nahiz finantza-egoera, ekonomia- eta ondare-emaitza eta, oro har, kontabilitate-entitatearen aurrekontuaren gauzapena erakutsiko dituzte.

6. erregela. Kontabilitate Publikoaren Plan Orokorra toki-administrazioa egokituta aplikatzea.

Kontabilitate-entitateen kontabilitatea partida bikoitzeko metodoaren bidez eramango da, jarraibide honetan jasotako arauekin eta hura garatzeko ematen diren bestelakoekin bat; eta toki-entitateen Kontabilitate Publikoaren Plan Orokorri

misma.

Regla 3. Obligación de rendir cuentas.

1. De acuerdo con lo establecido en el artículo 59 de la Norma Foral 21/2003, de 19 de diciembre, presupuestaria de las entidades locales del Territorio Histórico de Gipuzkoa, las entidades incluidas en el ámbito de aplicación de esta Instrucción están obligadas a rendir cuentas de sus operaciones, cualquiera que sea la naturaleza de las mismas al Tribunal Vasco de Cuentas Públicas. A tal efecto, las cuentas deberán estar aprobadas por el órgano competente.

2. A efectos de lo previsto en el apartado anterior, las cuentas y el procedimiento a seguir en su rendición será el establecido en el capítulo II del título IV de esta Instrucción.

Regla 4. Ejercicio contable.

El ejercicio contable coincidirá con el año natural, salvo en los casos de disolución o creación de la entidad. En los casos de disolución de una entidad las cuentas anuales se referirán al periodo que va desde el 1 de enero hasta la fecha de disolución, mientras que en los casos de creación de una entidad, las cuentas anuales se referirán al periodo que va desde la fecha de creación hasta el 31 de diciembre de dicho ejercicio.

Regla 5. Modelo contable.

Cada entidad contable deberá aplicar un modelo contable centralizado, de acuerdo con lo indicado en la regla siguiente y teniendo en cuenta los siguientes principios:

a) Se centralizará en la unidad de contabilidad de la entidad contable el registro de todas las operaciones, con independencia del lugar físico donde se capturen las mismas o donde se obtenga la información contable.

b) Las cuentas anuales tendrán carácter unitario y mostrarán la situación patrimonial y financiera, el resultado económico patrimonial y la ejecución del presupuesto de la entidad contable en su conjunto.

Regla 6. Aplicación del Plan General de Contabilidad Pública adaptado a la Administración Local.

La contabilidad de las entidades contables se llevará por el método de partida doble, de acuerdo con las normas contenidas en la presente Instrucción y con las que se dicten en desarrollo de la misma, debiendo ajustarse al Plan General de

egokitu beharko zaio, ondoren jasotzen diren baldintzetan betiere:

a) Kontabilitate-eragiketen erregistroa kontabilitate publikoaren kontzeptuzko esparrua kontuan hartuta egingo da, bai eta haren lehen eta bigarren zatietan jasotako aintzatespen- eta balioespen-arauak kontuan hartuta ere.

b) Kontabilitate-eredu zentralizatua aplikatuko da, aurreko arauan definituta geratu den moduan, eta indar lotesleaz erabili beharko da laugarren eta bosgarren zatietan aurreikusitako taldeen, azpitaldeen, lehen mailako kontuen (hiru digituz kodifikatuak), bigarren mailako kontuen (lau digituz kodifikatuak) eta hirugarren mailako kontuen (bost digituz kalifikatuak) garapena.

Dauzkan kudeaketa- eta informazio-beharren arabera, kontabilitate entitateak aukera izango du:

b1) Lehen mailako bere kontuak garatzeko, Planean berariaz aurreikusitako kasuetan.

b2) Planean aurreikusi gabeko bigarren eta hirugarren mailako kontuak erabiltzeko, beste sail-kontu batzuk bezalaxe.

c) Kontabilitate-entitate bakoitzaren urteko kontuak planaren hirugarren zatian eta jarraibide honetako IV. tituluan xedatuaren arabera eratu eta emango dira.

7. erregela. Kontabilitate-informazioaren hartzaileak.

Kontabilitate-entitateek prestatzen duten kontabilitateko informazioaren hartzaileak honako hauek izango dira:

a) Udalbatza.

b) Kudeaketa-organoak, bai politikoak, bai administratiboak.

c) Herri Kontuen Euskal Epaitegia eta toki entitatearen Kontuetarako Batzorde Berezia.

d) Kontabilitate-entitateen barne-kontrolaren ardura duten organoak: bai kontu-hartze eginkizuna bai finantza- eta eraginkortasun-kontrola betetzen dutenak

e) Herri-administrazioetan, kontabilitate-entitateari dagokionez, finantzen tutoretza-eginkizuna betetzen duten organoak.

Contabilidad Pública adaptado a la Administración local, en los términos que se indican a continuación:

a) El registro de las operaciones contables se realizará con sujeción al marco conceptual de la contabilidad pública y a las normas de reconocimiento y valoración recogidos en sus partes primera y segunda

b) Se aplicará un modelo contable centralizado, tal y como ha quedado definido en la regla anterior, debiendo utilizarse con carácter vinculante el desarrollo de grupos, subgrupos, cuentas de primer orden (codificadas con tres dígitos), cuentas de segundo orden (codificadas con cuatro dígitos) y cuentas de tercer orden (codificadas con cinco dígitos) previsto en sus partes cuarta y quinta.

En función de sus necesidades de gestión e información, la entidad contable podrá:

b.1) Desarrollar sus propias cuentas de primer orden en los casos expresamente previstos en el plan.

b.2) Utilizar cuentas de segundo orden y de tercer orden no previstas en el plan, así como otras divisionarias.

c) Las cuentas anuales de cada entidad contable se formarán y rendirán según lo dispuesto en la parte tercera del plan y en el Título IV de esta Instrucción.

Regla 7. Destinatarios de la información contable.

La información contable que se elabore por las entidades contables irá dirigida a los siguientes destinatarios:

a) El Pleno de la Corporación local.

b) Los órganos de gestión, tanto en el nivel político como en el administrativo.

c) El Tribunal Vasco de Cuentas Públicas así como la Comisión Especial de Cuentas de la entidad local.

d) Los órganos encargados del control interno de las entidades contables en sus distintas acepciones: función interventora y controles financiero y de eficacia.

e) Los órganos de las administraciones públicas que ejerzan funciones de tutela financiera en relación con la entidad contable.

f) Europar Batasuneko administrazio- eta kontrol-organoak.

g) Kontabilitate-erakundearen beraren hartzekodunei zuzenduta

h) Analista finantzarioak eta ekonomikoak.

i) Beste erakunde publiko eta pribatu batzuk, elkarteak, kontabilitate-entitateak eskaintzen dituen zerbitzuen erabiltzaileak eta herritarrok oro har.

II. kapitulua

Eskumenak eta funtzioak

8. erregela. Udalbatzaren osoko bilkura.

Korporazioko Batzari dagokio:

a) Toki-entitatearen kontu orokorra onartzea.

b) Kontu-hartzaitzak edo kontabilitate-eginkizuna izendatuta daukan toki-erakundeko organoak txostena egin ondoren, toki-entitatearen kontabilitate-kudeaketan jarraitu beharreko administrazio-prozedurak erregulatzeko arauak onartzea, eragiketa guztiak kontabilitatearen informazio sisteman ordena kronologiko egokian eta ahalik eta atzerapen txikienarekin behar bezala erregistratzen direla bermatzeko.

c) Kontu-hartzaitzak edo kontabilitate-eginkizuna izendatuta daukan toki-erakundeko organoak proposatuta, zehaztea zer irizpide baliatu behar dituen entitateak kontabilitate publikoaren eta toki-administrazioa egokitutako kontabilitate publikoaren plan orokorrean bildutako aintzatespen- eta balioespen-arauen kontzeptuzko esparruaren aplikazioan.

Besteak beste, zehaztu beharko da zer irizpide erabili kalkulatzeko zalantzazko edo ezinezko bilketa duten kobrantza-eskubideen zenbatekoa, hala nola zer irizpide izan ibilgetuko elementuak amortizatzeke, eta, hala egokituz gero, errealizazioaren eredia aukeratu beharko da, ibilgetua geroago balioesteko.

d) Kontu-hartzaitzak edo kontabilitate-eginkizuna izendatuta daukan toki-erakundeko organoak proposatuta, beste edozein arau ematea entitatearen kontabilitatearen antolaketari buruz, indarreko araudiak xedatuaren babesean.

e) Kontu-hartzaitzak edo kontabilitate-eginkizuna izendatuta daukan toki-erakundeko organoak proposatuta, erabakitzea zer prozedura erabili

f) Los órganos de la Unión Europea, tanto administrativos como de control.

g) Los acreedores de la propia entidad contable.

h) Los analistas financieros y económicos.

i) Otras entidades públicas y privadas, asociaciones, usuarios de los servicios prestados por la entidad contable y ciudadanos en general.

Capítulo II

Competencias y funciones

Regla 8. Del Pleno de la Corporación.

Corresponde al Pleno de la Corporación:

a) Aprobar la cuenta general de la entidad local.

b) Aprobar, previo informe de la Intervención u órgano de la entidad local que tenga atribuida la función de contabilidad, las normas que regulen los procedimientos administrativos a seguir en la gestión contable de la entidad local, a fin de garantizar el adecuado registro en el sistema de información contable de todas las operaciones, en el oportuno orden cronológico y con la menor demora posible.

c) Determinar, a propuesta de la Intervención u órgano de la entidad local que tenga atribuida la función de contabilidad, los criterios a seguir por la entidad en la aplicación del marco conceptual de la contabilidad pública y de las normas de reconocimiento y valoración recogidos en el Plan General de Contabilidad Pública adaptado a la Administración Local

Se deberán determinar, entre otros, los criterios para calcular el importe de los derechos de cobro de dudosa o imposible recaudación, así como los criterios para la amortización de los elementos del inmovilizado y se deberá optar, en su caso, por el modelo de la revalorización para la valoración posterior del inmovilizado.

d) Dictar, a propuesta de la Intervención u órgano de la entidad local que tenga atribuida la función de contabilidad, cualesquiera otras normas relativas a la organización de la contabilidad de la entidad, al amparo de lo establecido en la normativa en vigor.

e) Establecer, a propuesta de la Intervención u órgano de la entidad local que tenga atribuida la función de contabilidad, los procedimientos a

behar diren erakunde autonomoen, toki-entitatearen mendeko merkataritza-sozietateen eta haren enpresa-entitate publikoen kontabilitatea ikuskatzeko.

f) Epeak eta aldizkakotasuna erabakitzea, kontu-hartzaitzak edo kontabilitate-eginkizuna izendatuta daukan toki-erakundeko organoak igor dezan Gipuzkoako Lurralde Historikoko Toki Entitateen Aurrekontuei buruzko abenduaren 19ko 21/2003 Foru Arauaren 64. artikuluan aipatutako informazioa (jarraibide honetako IV. tituluko III. kapituluaren zehaztua).

9. erregela. Kontu-hartzaitza edo kontabilitateko funtzioa esleituta duen toki-erakundeko organoa.

Kontu-hartzaitzari edo kontabilitateko funtzioa esleituta duen toki-erakundeko organoari dagokio:

a) Kontabilitate finantzarioa eta toki-erakundearen aurrekontua betearazteari buruzkoa eramatea eta garatzea, eta eginkizun horretan kontuan hartzea jarraibide hau, foru-organo eskudunak emandako gainerako arau orokorrak eta Udaltzako emandakoak.

b) Toki-entitatearen kontu orokorra osatzea.

c) Onartu ohi diren irizpideak kontuan hartuta, Udaltzako erabakitako kontuen egoera-orri integratu eta bateratuak osatzea.

d) Erakunde autonomoei, toki-entitatearen mendeko merkataritza-sozietateei, haren enpresa-entitate publikoei eta atxikitako partzuergoei eskatzea aurkezteko bai kontuak eta kontu orokorrari gehitu beharreko gainerako agiriak, bai, hala egokituz gero, kontabilitateko gehitze- edo bateratze-prozesuak egiteko behar den informazioa.

e) Toki-entitatearen kontabilitate-eginkizunak edo -jarduerak koordinatzea, eta, horretarako, jarraibide tekniko egokiak ematea eta haien aplikazioa ikuskatzea.

f) Kontabilitate-dokumentazio eta -informazio guztia artxibatzeko eta gordetzeko sistema egokia antolatzea, kontrol-organoen eskura jartzeko behar diren epeen barruan haiek eskatzen dituzten kontabilitateko informazio-sistemako erregistroak, kontuak, dokumentuak eta frogagiriak.

g) Erakunde autonomoen, toki-entitatearen mendeko merkataritza-sozietateen eta haren

seguir para la inspección de la contabilidad de los organismos autónomos, de las sociedades mercantiles dependientes de la entidad local, así como de sus entidades públicas empresariales.

f) Establecer los plazos y la periodicidad para la remisión, por la Intervención u órgano de la entidad local que tenga atribuida la función de contabilidad, de la información a que se refiere el artículo 64 de la Norma Foral 21/2003, de 19 de diciembre, presupuestaria de las entidades locales del Territorio Histórico de Gipuzkoa, que se detalla en el Capítulo III del Título IV de esta Instrucción.

Regla 9. De la Intervención u órgano de la entidad local que tenga atribuida la función de contabilidad.

Corresponde a la Intervención u órgano de la entidad local que tenga atribuida la función de contabilidad:

a) Llevar y desarrollar la contabilidad financiera y la de ejecución del presupuesto de la entidad local de acuerdo con la presente Instrucción, las demás normas de carácter general que dicte el órgano foral competente y las dictadas por el Pleno de la Corporación.

b) Formar la cuenta general de la entidad local.

c) Formar, con arreglo a criterios usualmente aceptados, los estados integrados y consolidados de las cuentas que determine el Pleno de la Corporación.

d) Recabar de los organismos autónomos, de las sociedades mercantiles dependientes de la entidad local, así como de sus entidades públicas empresariales y consorcios adscritos, la presentación de las cuentas y demás documentos que deban acompañarse a la cuenta general, así como la información necesaria para efectuar, en su caso, los procesos de agregación o consolidación contable.

e) Coordinar las funciones o actividades contables de la entidad local, emitiendo las instrucciones técnicas oportunas e inspeccionando su aplicación.

f) Organizar un adecuado sistema de archivo y conservación de toda la documentación e información contable que permita poner a disposición de los órganos de control los justificantes, documentos, cuentas o registros del sistema de información contable por ellos solicitados en los plazos requeridos.

g) Inspeccionar la contabilidad de los organismos autónomos, de las sociedades mercantiles

enpresa-entitate publikoen kontabilitatea ikuskatzea, Udaltzak erabakitako prozeduren arabera.

h) Gipuzkoako Lurralde Historikoko Toki Entitateen Aurrekontuei buruzko abenduaren 19ko 21/2003 Foru Arauaren 64. artikulua aipatu eta Jarraibide honetako IV. tituluko III. kapituluaren garatutako informazioa prestatzea, eta Udaltzari igortzea toki-entitatearen buruaren bidez, erabakitako epeen barruan eta aldizkakotasunarekin.

i) Urteko aurrekontuko gastuen eta sarreraren gauzatze-egoerak (Gipuzkoako Lurralde Historikoko Toki Entitateen Aurrekontuei buruzko abenduaren 19ko 21/2003 Foru Arauaren 6.3.d) artikuluan aipatuak) egitea.

j) Aurreko i) letran aipatutako informazioaren egitura zehaztea, erakundearen osoko bilkurak erabakitakoaren arabera.

II. TITULUA

TOKI-ADMINISTRAZIORAKO KONTABILITATEARI BURUZKO INFORMAZIO- SISTEMA

I. KAPITULUA

Arau orokorrak

10. erregela. Definizioa.

Toki entitateen, haien erakunde autonomoen eta aurrekontu murriztuarekin atxikitako partzuergoen kontabilitatea (1. erregelaren aipatuak) kontabilitateko ekitaldian zehar garatutako jardura ekonomikoari, finantzarioari eta aurrekontukoari buruzko erregistro, elaborazio eta informazioaren komunikazio-sistema gisa eratzten da, Gipuzkoako Lurralde Historikoko Toki Entitateen Aurrekontuari buruzko abenduaren 19ko 21/2003 Foru Arauan eta jarraibide honetan aurreikusitako printzipioekin bat.

11. erregela. Xedea.

1. Toki-administrazioarako kontabilitatearen informazio-sistemaren xedea kontabilitate-entitatearen eremuan egiten diren aurrekontu-, ekonomia-, finantza- eta ondare-eragiketa guztiak erregistratzea da; horretaz gain, egoera-orrien eta txostenen bidez, erakundearen ondarearen, finantza-egoeraren, emaitzen eta aurrekontuaren gauzatze-egoeraren irudi zehatza eman behar du, ondoren datorren erregelaren deskribatutako

dependientes de la entidad local, así como de sus entidades públicas empresariales, de acuerdo con los procedimientos que establezca el Pleno.

h) Elaborar la información a que se refiere el artículo 64 de la Norma Foral 21/2003, de 19 de diciembre, presupuestaria de las entidades locales del Territorio Histórico de Gipuzkoa, desarrollada en el Capítulo III del Título IV de esta Instrucción y remitirla al Pleno de la Corporación, por conducto de la Presidencia, en los plazos y con la periodicidad establecida.

i) Elaborar los estados de ejecución de gastos e ingresos del presupuesto corriente a los que se refiere el artículo 6.3.d) de la Norma Foral 21/2003, de 19 de diciembre, presupuestaria de las entidades locales del Territorio Histórico de Gipuzkoa.

j) Determinar la estructura de la información referida en la letra i) anterior, de conformidad con lo que se establezca por el Pleno de la entidad.

TÍTULO II

DEL SISTEMA DE INFORMACIÓN CONTABLE PARA LA ADMINISTRACIÓN LOCAL

CAPÍTULO I

Normas generales

Regla 10. Definición.

La contabilidad de las entidades locales, sus organismos autónomos y los consorcios adscritos con presupuesto limitativo referidos en la regla 1 se configura como un sistema de registro, elaboración y comunicación de información sobre la actividad económico-financiera y presupuestaria desarrollada durante el ejercicio contable, de acuerdo con los principios previstos en la Norma Foral 21/2003, de 19 de diciembre, Presupuestaria de las entidades locales de Gipuzkoa, y en esta Instrucción.

Regla 11. Objeto.

1. El sistema de información contable para la administración local tiene por objeto registrar todas las operaciones de naturaleza presupuestaria, económica, financiera y patrimonial que se produzcan en el ámbito de la entidad contable, así como mostrar, a través de estados e informes, la imagen fiel de su patrimonio, de su situación financiera, de sus resultados y de la ejecución de su presupuesto, para satisfacer los fines que se

helburuak betetzera begira.

2. Toki-administrazioarako kontabilitatearen informazio-sistema kontabilitateko azpisistema edo arloen multzo integratu gisa eratzen da, eta kontabilitateko eragiketarako bakoitzarentzat eragiketak berak ukitzen dituen azpi-sistemetak bakoitzean egin behar diren erregistroen bat etortzea, zehaztasuna eta automatismoa bermatu behar ditu, informazio-sistema agregatu zein xehetasunezkoetan informazio-mailen artean behar den koherentziarekin batera.

3. Aipatutako ondorioetarako, toki-administrazioarako kontabilitatearen informazio-sistema antolatuta dagoen moduak honako hauek ahalbidetu beharko dizkio, gutxienez, kontabilitate-entitateari:

a) Balantzea lortzeko unean eta ekonomia- nahiz ondare-emaitzaren zehaztapenean eragina izango duten eragiketak erregistratzea, 6. erregelari jasotako irizpideekin bat.

b) Kredituen egoera, aurrekontuko aldaketak, gastu-aurrekontua gauzatzeko eragiketak, sarrera-konpromisoak eta sarrera-aurrekontua gauzatzeko eragiketak erregistratzea, aurrekontuaren emaitza agerian jarri. Era berean, kreditu-gerakinen jarraipena eta kontrola egiteko aukera eman beharko du.

Era berean, itxitako aurrekontuetatik datozen obligazio eta eskubideen zein geroko ekitaldietako aurrekontuen kargurako aurreikuspen, baimen eta gastu- eta sarrera-konpromisoen ondoriozko eragiketak erregistratzea ahalbidetu beharko du, hala nola finantzaketa lotua duten gastuen eta gainerako gastu-proiektuen jarraipena eta kontrola egitea, eta, gainera, aukera eman behar du diruzaintzako gerakina lortu eta kontrolatzeko, une bakoitzean jakin ahal izateko zer zati erabiltzen den gastua finantzatzeko, eta zein den erabili gabe dagoen zatia, diruzaintzako gerakin likidoa.

c) Aurrekontu-izaerakoak ez diren eragiketak erregistratzea.

d) Beste erakunde publiko batzuen konturako baliabideen administrazio-eragiketak erregistratzea.

e) Diruzaintzako mugimenduak eta egoera erregistratzea eta agerian uztea, kontabilitate-entitatearen diruzaintza osatzen duten kontuen kontrola ahalbidetuta.

describen en la regla siguiente.

2. El sistema de información contable para la administración local se configura como un conjunto integrado de subsistemas o áreas contables que debe garantizar la concordancia, exactitud y automatismo de los registros que, para cada una de las operaciones contables, se deban producir en los distintos subsistemas a los que la operación afecte, así como la existencia de la debida coherencia entre los distintos niveles de información, tanto agregados como de detalle.

3. A los efectos anteriores, el sistema de información contable para la administración local debe estar organizado de forma que, al menos, permita a cada entidad contable:

a) Registrar las operaciones que vayan a tener incidencia en la obtención del balance y en la determinación del resultado económico-patrimonial, de acuerdo con los criterios contenidos en la regla 6.

b) Registrar la situación de los créditos, las modificaciones presupuestarias, las operaciones de ejecución del presupuesto de gastos, los compromisos de ingreso y las operaciones de ejecución del presupuesto de ingresos, poniendo de manifiesto el resultado presupuestario. Asimismo, deberá permitir el seguimiento y control de los remanentes de crédito

También deberá permitir el registro de las operaciones derivadas de obligaciones y derechos que provengan de presupuestos cerrados, y de las previsiones, autorizaciones y compromisos de gasto e ingreso con cargo a presupuestos de ejercicios posteriores, así como el seguimiento y control de los gastos con financiación afectada y de los demás proyectos de gasto, y la obtención y control del Remanente de tesorería que permita determinar en cada momento la parte utilizada para financiar gasto y la parte pendiente de utilizar que constituye el remanente líquido de tesorería.

c) Registrar las operaciones de naturaleza no presupuestaria.

d) Registrar las operaciones de administración de recursos por cuenta de otros entes públicos.

e) Registrar y poner de manifiesto los movimientos y situación de la tesorería, posibilitando el control de las diferentes cuentas que constituyen la tesorería de la entidad contable.

f) Ibilgetu material eta ukiezinaren, ondasun higiezinetakoinbertsioen, lurzoruaren ondare publikoaren, inbertsio finantzarioen eta zorpetzearen kudeaketa eta kontrolarekin zerikusia duten eragiketakerregistrazioa, erakundeak emandako abalakerbarne.

g) Kontabilitate-entitatearekin harremana duten hirugarrenei buruzko informazioa erregistrazioa.

h) Justifikatu beharreko ordainketen eta kutxa finkoko aurrerakinen jarraipena eta kontrola egitea.

i) Kontabilitate entitateak gordailuan jasotako baloreen jarraipena eta kontrola egitea.

12. erregela. Helburuak.

Toki-administrazioarako kontabilitatearen informazio-sistemak honako helburu hauek betetzea ahalbidetu behar du:

a) Maila politikoan zein kudeaketarenean erabakiak hartzeko behar den informazio ekonomiko eta finantzarioa eskaintzea.

b) Informazioa ematea zerbitzu publikoen kostua eta errendimendua zein diren jakiteko.

c) Toki-entitatearen kontu orokorra egin ahal izateko eta haren berri emateko behar diren datuak ematea, hala nola gauza bera egitea kanpoko kontrol-organoetara igorri edo egin behar diren kontuekin, egoera-orriekin eta dokumentuekin.

d) Legezketasun, finantza eta eraginkortasun kontrolak egitea ahalbidetzea.

e) Herri-administrazioen arloa osatzen duten unitateen kontu nazionalak prestatzeko behar diren datuak eta bestelako aurrekariak ematea.

f) Ekonomi eta finantza estatistikak prestatzeko behar den informazioa ematea.

g) Informazio baliagarria ematea beste hartzaile batzuentzat; adibidez, elkartentzat, erakundeentzat, enpresentzat eta, oro har, herritarrentzat.

13. erregela. Sistemaren konfigurazio informatikoa

Entitate bakoitzak kontabilitate-informazioari dagokionez ezartzen duen sistemaren konfigurazio informatikoa honako irizpide hauek bete behar ditu:

f) Registrar las operaciones relativas a la gestión y control del inmovilizado material e intangible, de las inversiones inmobiliarias, del patrimonio público del suelo, de las inversiones financieras y del endeudamiento, incluidos los avales concedidos por la entidad.

g) Registrar la información relativa a los terceros que se relacionen con la entidad contable.

h) Efectuar el seguimiento y control de los pagos a justificar y de los anticipos de caja fija.

i) Efectuar el seguimiento y control de los valores recibidos en depósito por la entidad contable.

Regla 12. Fines.

El sistema de información contable para la administración local debe permitir el cumplimiento de los siguientes fines:

a) Suministrar la información económica y financiera que sea necesaria para la toma de decisiones, tanto en el orden político como en el de gestión.

b) Facilitar información para la determinación del coste y rendimiento de los servicios públicos.

c) Proporcionar los datos necesarios para la formación y rendición de la cuenta general de la entidad local, así como de las cuentas, estados y documentos que deban elaborarse o remitirse a los órganos de control externo.

d) Posibilitar el ejercicio de los controles de legalidad, financiero y de eficacia.

e) Facilitar los datos y demás antecedentes que sean precisos para la confección de las cuentas nacionales de las unidades que componen el sector de las administraciones públicas.

f) Facilitar la información necesaria para la confección de estadísticas económico-financieras.

g) Suministrar información de utilidad para otros destinatarios, como asociaciones e instituciones, empresas y ciudadanos en general.

Regla 13. Configuración informática del sistema.

La configuración informática del sistema de información contable que adopte cada entidad debe responder a los siguientes criterios:

a) Aurreko erregeletan ezarritako xedea eta helburuak betetzera bideratuta egongo da, jarraibide honetan jasotako bestelako arauekin bat.

b) Kontabilitate-eragiketa bakoitzaren kasuan, eragiketak ukitzen dituen azpi-sistemetan egin behar diren oharren osotasuna, koherentzia, zehaztasuna eta automatismoa bermatu beharko ditu.

c) Sistematan ezartzen den informazio agregatuaren maila guztien eta eragiketa-mota bakoitzarentzat sistematan sartzen den informazioaren artean premiazkoa den bat-etortzea egongo da.

d) Kontabilitateko prozedurak pixkanaka erraztea bultzatu behar du, prozedura eta baliabide elektronikoak, informatikoak eta telematikoak modu intentsiboan aplikatuz, hain zuzen ere haien bidez bermatzeko kudeaketa-zentroetatik eragiketen kontabilitate-erregistroarako jasotako informazioaren balio eta eraginkortasun juridikoa, baliabide horien bidez hartzaileei igorritako kontabilitateko informazioarekin eta sistemak artxibatutako eta gordetako kontabilitateko dokumentazioarekin batera.

e) Datu pertsonalei buruzko fitxategien arloan indarrean dagoen araudiak eskatzen dituen segurtasun-neurriak aplikatu behar dira.

14. erregela. Kontabilitate-erregistroen euskarria.

1. Toki-administrazioarako kontabilitatearen informazio-sistematan jasotako eragiketen eta bestelako informazioen erregistroek euskarri informatikoa izango dute, aurreko erregelatan ezartzen den prestaketaren arabera, eta horixe izango dute, gainera, euskarri bakar eta behar bestekoa kontserbaziora begira, 42. erregelan ezarritakoarekin bat.

2. Kontabilitateko erregistroak dauden sistema informatikoaren datu-baseak behar besteko euskarria izango dira kontabilitate-entitatearen kontabilitatea eramateko; hortaz, ez da derrigorrezkoa izango kontabilitate-libururik paperez edo baliabide elektroniko, informatiko edo telematiko bidez mantentzea.

3. Eragiketen kontabilitateko erregistroan, balioak eurotan adierazi beharko dira.

II. KAPITULUA

GARRANTZI BEREZIKO KONTABILITATE-ARLOAK

a) Estará orientada al cumplimiento del objeto y los fines establecidos en las reglas anteriores, de conformidad con las restantes normas contenidas en esta Instrucción.

b) Debe garantizar la integridad, coherencia, exactitud y automatismo de las anotaciones que, para cada una de las operaciones contables, se deban producir en los diferentes subsistemas a los que la operación afecte.

c) Debe existir la debida concordancia entre los distintos niveles de información agregada que se establezcan en el sistema y la información de detalle que, para cada tipo de operación, se incorpore al mismo.

d) Debe propiciar progresivamente la simplificación de los procedimientos contables mediante la aplicación intensiva de procedimientos y medios electrónicos, informáticos y telemáticos que garanticen la validez y eficacia jurídica de la información recibida desde los centros gestores para el registro contable de las operaciones y de la suministrada a los destinatarios de la información contable a través de estos medios, así como la de la documentación contable archivada y conservada por el sistema.

e) Deben aplicarse las medidas de seguridad exigidas por la normativa vigente en materia de ficheros de datos de carácter personal.

Regla 14. Soporte de los registros contables.

1. Los registros de las operaciones y del resto de la información capturada en el sistema de información contable para la administración local, estarán soportados informáticamente según la configuración que se establece en la regla anterior, constituyendo el soporte único y suficiente que garantice su conservación de acuerdo con la regla 42.

2. Las bases de datos del sistema informático donde residan los registros contables constituirán soporte suficiente para la llevanza de la contabilidad de la entidad contable, sin que sea obligatoria la obtención y conservación de libros de contabilidad en papel o por medios electrónicos, informáticos o telemáticos.

3. El registro contable de las operaciones deberá efectuarse expresando los valores en euros.

CAPÍTULO II.

ÁREAS CONTABLES DE ESPECIAL TRASCENDENCIA

1. SEKZIOA. KREDITU-GERAKINAK

15. erregela. Definizioa.

Kreditu-gerakinek, aurrekontuko aplikazio bakoitzari dagokionez, jaso egiten dute obligazioaren onartze-fasera iritsi ez diren onartutako kredituen saldoa.

16. erregela. Kreditu gerakinen kontabilitateko jarraipena eta kontrola.

1. Kreditu-gerakinen kasuan banakako jarraipen eta kontrola egingo da, hurrengo ekitaldiko aurrekontuko kredituetan txertatzeko aukerari begira.

2. Jarraipen eta kontrola kontabilitateko informazio-sistemaren bidez egingo da, eta unean-unean honako hauek erakutsi beharko ditu:

- a) Hasierako kreditu-gerakinak.
- b) Zuzenketak.
- c) Txertatzeko aukerarik ezari buruzko erabakiak.
- d) Guztizko kreditu-gerakinak.
- e) Emandako kreditu-gerakinak izateari buruzko ziurtagiriak.
- f) Ziurtatzeko dauden kreditu-gerakinen saldoak.

17. erregela. Hasierako kreditu-gerakinak.

1. Hasierako kreditu-gerakinak aurrekontuaren likidazioaren ondorioz zehaztu behar direnak dira.

2. Kreditu-gerakin horiek sailkapen hau izango dute: konprometituak eta konprometitu gabeak; eta haien barruan, berriz, hauek egongo dira: txertagarriak eta ezin txertatuzkoak.

18. erregela. Kreditu-gerakinen zuzenketa.

Egoki bada Itxitako aurrekontuetako obligazioen saldo berriaren zuzenketen ondorioz hasierako kreditu-gerakinak zuzentzea, haiek zenbateko egokietan aldatuko dira.

19. erregela. Kreditu gerakinak izateari buruzko ziurtagiria.

1. Kreditu-gerakinak txertatzeko espedienteak tramitatzen direnean, aurreko ekitaldiko behar

SECCIÓN 1ª: REMANENTES DE CRÉDITO

Regla 15. Definición.

Los remanentes de crédito recogen para cada aplicación presupuestaria el saldo de los créditos aprobados que no han llegado a la fase de reconocimiento de la obligación.

Regla 16. Seguimiento y control contable de los remanentes de crédito.

1. Los remanentes de crédito serán objeto de un seguimiento y control individualizado, a efectos de su posible incorporación a los créditos del presupuesto del ejercicio inmediato siguiente.

2. Dicho seguimiento y control se realizará a través del sistema de información contable y deberá mostrar en cada momento:

- a) Los remanentes de crédito iniciales.
- b) Las rectificaciones.
- c) Los acuerdos de no incorporabilidad.
- d) Los remanentes de crédito totales.
- e) Las certificaciones de existencia de remanentes de crédito expedidas.
- f) Los saldos de remanentes de crédito pendientes de certificar.

Regla 17. Remanentes de crédito iniciales.

1. Los remanentes de crédito iniciales son los que deben determinarse como consecuencia de la liquidación del presupuesto.

2. Dichos remanentes de crédito se clasificarán en comprometidos y no comprometidos, y unos y otros, a su vez, en incorporables y no incorporables.

Regla 18. Rectificación de remanentes de crédito.

Cuando, como consecuencia de rectificaciones del saldo entrante de obligaciones de presupuestos cerrados, proceda la rectificación de los remanentes de crédito iniciales, éstos se modificarán en los importes correspondientes.

Regla 19. Certificación de existencia de remanentes de crédito.

1. Cuando se tramiten expedientes de incorporación de remanentes de crédito será

adina kreditu-gerakin badelako ziurtagiria beharko da.

2. Kreditu-gerakin hori badelako ziurtagiria aurrekontuko aplikazio bakoitzerako beharko da, gerakinek sorburu duten ekitaldian indarrean zegoen kredituen lotura juridikoaren mailan.

3. Txertatze ondorioetara begira, kreditu-gerakina izateari buruzko ziurtagiriak bakar-bakarrik txertagarri gisa sailkatutako kreditu-gerakinen saldoen gainean eman ahal izango dira.

4. Emandako ziurtagiriak baliogabetu ahal izango dira, bai bidegabeak direlako bai datuetan akatsak daudelako. Sekula ezin izango dira baliogabetu dagozkien kreditu-gerakinen txertaketak eragin dituzten ziurtagiriak, aurrez txertatze horiek baliogabetu ez badira.

20. erregela. Kreditu-gerakinak txertatzeko ezintasuna.

Kreditu-gerakinak txertatzeko ezintasuna gerakinen saldoa osorik edo zati batez txertatu ezintzat deklaratzeko duen erabakia da, saldo horren kontra ziurtagiririk eman ahal izatea eragoztearren hartua.

2. SEKZIOA. GASTU-PROIEKTUAK

21. erregela. Azalpena.

1. Gastu-proiektu bat modu generikoan edo espezifikoa argi eta garbi identifika daitekeen aurrekontuko gastu-unitate bat da; haren exekuzioa aurrekontuko aplikazio bateko edo batzuetako kredituen kargura egiten da, ekitaldi batera edo gehiagotara heltzen da, eta banakako jarraipen eta kontrola behar du.

2. Gastu-proiektutzat hartuko dira:

a) Aurrekontuko inbertsio-eranskinak jasotzen dituen inbertsio-proiektuak.

b) Kapitulu honetako 3. Sekzioak aipatzen dituen finantzaketa lotuko gastuak.

c) Aurrekontuetako beste edozein gastu-unitate, erakundeak banan-banakako jarraipena eta kontrola egin nahi badizkio.

22. erregela. Egitura.

1. Gastu-proiektu oro kode bakar eta aldaezin batez identifikatuta egongo da, proiektuak irauten

necesaria la oportuna certificación de existencia de remanente de crédito suficiente del ejercicio anterior.

2. Dicha existencia de remanente de crédito se certificará para cada aplicación presupuestaria al nivel de vinculación jurídica de los créditos vigente en el ejercicio de procedencia.

3. Sólo podrán expedirse certificaciones de existencia de remanente de crédito, a los efectos de su incorporación, sobre los saldos de remanentes de crédito clasificados como incorporables.

4. Podrán anularse certificaciones expedidas, ya sea por resultar improcedentes o como consecuencia de errores en sus datos. Nunca podrán anularse certificaciones que hayan dado lugar a las correspondientes incorporaciones de remanentes de crédito sin que, previamente, se hayan anulado dichas incorporaciones.

Regla 20. No incorporabilidad de remanentes de crédito.

La no incorporabilidad de remanentes de crédito es el acuerdo por el cual se declara como no incorporable la totalidad o una parte del saldo de remanentes, a efectos de impedir que puedan expedirse certificaciones contra dicho saldo.

SECCIÓN 2ª: PROYECTOS DE GASTO

Regla 21. Concepto.

1. Un proyecto de gasto es una unidad de gasto presupuestario perfectamente identificable, en términos genéricos o específicos, cuya ejecución, se efectúe con cargo a créditos de una o varias aplicaciones presupuestarias y se extienda a uno o más ejercicios, requiere un seguimiento y control individualizado.

2. Tendrán la consideración de proyectos de gasto:

a) Los proyectos de inversión incluidos en el anexo de inversiones que acompaña al presupuesto.

b) Los gastos con financiación afectada a que se refiere la Sección 3ª de este Capítulo.

c) Cualesquiera otras unidades de gasto presupuestario sobre las que la entidad quiera efectuar un seguimiento y control individualizado.

Regla 22. Estructura.

1. Todo proyecto de gasto estará identificado por un código único e invariable a lo largo de su vida,

duen artean, eta kodea toki-erakundeak berak ezarritakoaren arabera izango da.

2. Gastu-proiektu bakoitza beheagoko mailetan xehekatu ahal izango da: espediente, azpi-espediente, eta abar.

3. Era berean, toki entitateak egoki iritziz gero, superproiektu-maila ezarri ahal izango du.

Maila horrek osatzen du helburu bera edo helburu multzo bera lortzen lagun dezaketen proiektuak elkartu ahal izateko behar den unitatea.

23. erregela. Lotura juridikoa.

1. Gastu-proiektuei esleitutako kredituei Aurrekontua Gauzatzeko Arauan erabakitako lotura juridikoko mailak egokituko zaizkie, haiek gauzatzeko aurrekusi diren aurrekontu-aplikazioez den bezainbatean.

2. Hala ere, gastu-proiektu bati esleitutako kreditua loteslea izan ahal izango da berez, eta horren ondoriozko muga kualitatiboak eta kuantitatiboak izango ditu.

3. Gastu-proiektu batzuek lotura juridikoaren muga kualitatiboak soilik izan ahal izango dituzte, eta aurreikusitakoa baino gastu handiagoa egin ahal izango da, esleitutako kredituen aldaketa formalik egin behar izan gabe.

24. erregela. Gastu-proiektuen kontabilitateko jarraipena eta kontrola.

1. Gastu-proiektuen jarraipena eta kontrola kontabilitateko informazio-sistemaren bidez egingo da, eta bere gauzatze-epean zehar eragiten dieten aurrekontu-kudeaketako eragiketa guztiak barne hartuko ditu, gutxienez, gauzatze-epea ekitaldi batekoa izan zein batzuetakoa.

2. Gastu-proiektuen jarraipen eta kontrolak, beste batzuen artean, honako helburu haiek izango ditu:

a) Proiektuetarako ezarrita dauden lotura juridikoak betetzen direla ziurtatzea.

b) Proiektu bakoitzaren aurrekontu-gauzapena kontrolatzea, fase bakoitzaren zenbatekoek aurreko faseetakoak gaindi ez ditzaten.

determinado según lo establecido por la propia entidad local.

2. Cada proyecto de gasto podrá desglosarse en niveles inferiores: expediente, subexpediente, etc.

3. Asimismo, si la entidad local lo considerara oportuno, podrá establecer el nivel de superproyecto.

Este nivel constituye la unidad necesaria de agregación de varios proyectos que contribuyen de forma conjunta a la realización de un mismo objetivo o conjunto de objetivos.

Regla 23. Vinculación jurídica.

1. Los créditos asignados a los proyectos de gasto quedan sujetos a los niveles de vinculación jurídica establecidos en la Norma de Ejecución Presupuestaria para las aplicaciones presupuestarias con cargo a las que se haya previsto su realización.

2. No obstante el crédito asignado a un proyecto de gasto podrá ser vinculante en sí mismo, quedando sujeto a las limitaciones cualitativas y cuantitativas que esta circunstancia impone.

3. Podrán existir proyectos de gasto que sólo queden afectados por las limitaciones cualitativas de la vinculación jurídica, pudiendo realizarse mayor gasto del previsto sin necesidad de recurrir a modificaciones formales de los créditos asignados.

Regla 24. Seguimiento y control contable de los proyectos de gasto.

1. El seguimiento y control de los proyectos de gasto se realizará a través del sistema de información contable y alcanzará, como mínimo, a todas las operaciones de gestión presupuestaria que les afecten durante su periodo de ejecución, se extienda éste a uno o a varios ejercicios.

2. El seguimiento y control de los proyectos de gasto tendrá por objeto, entre otros, la consecución de los siguientes fines:

a) Asegurar el cumplimiento de las vinculaciones jurídicas que para los distintos proyectos se hayan establecido.

b) Controlar la ejecución presupuestaria de cada proyecto, de forma que los importes de cada fase no puedan superar a los de fases anteriores.

c) Beharrezkoa denean, inbertsio-proiektuen inbentarioa ahalbidetzea.

3. Aipatutako helburuak betetzearren, gastu-proiektuen jarraipen- eta kontrol-sistemak, gutxienez, honako informazio hau eman beharko du:

a) Proiektuari buruzko datu orokorrak:

a.1) Gastu-proiektuaren identifikazio-kodea eta izena.

a.2) Hasiera-urtea eta gauzatzeak hartuko dituen urtekoak.

a.3) Urteko bakoitzari dagokionez, gauzatzeko unean erabiliko den/diren aurrekontuko aplikazioa/k.

a.4) Hasieran zenbatetsitako gastuaren guztizko kopurua.

b) Aurrekontu-kudeaketari buruzko informazioa: bai urteko aurrekontuari buruzkoa, bai itxitako nahiz etorkizuneko aurrekontuei buruzkoa.

4. Gastu-proiektu bat behe-mailetan xehakutzen denean (espediente, azpi-espediente, etab.), haietako bakoitzaren banakako jarraipena eta kontrola egin beharko da.

5. Gastu-proiektu bat hainbat urtekotan zehar eta aurrekontuko aplikazio bat baino gehiagoren kargura gauzaten denean, urteko eta aplikazio bakoitzaren jarraipen eta kontrola egin beharko da.

3. SEKZIOA. FINANTZAKETA LOTUA DUTEN GASTUAK

25. erregela. Azalpena.

1. Atxikitako finantzaketa duen gastua hau da: baliabide jakin batzuei esker, osoki edo hein batean, finantzatzen den edozein gastu-proiektu, gastua egin ezean, baliabideak jasotzeko aukerarik ematen ez duena, edo jaso izanez gero, eman zituzten eragileei itzularaztea eskatzen duena.

2. Gastu-proiektuak direnez, aurreko Sekzioan aurreikusitako arauak aplikatuko zaizkie finantzaketa lotua duten gastuei.

26. erregela. Egitura.

Finantzaketa lotua duen gastu oro kode bakar eta aldaezin batez identifikatuta egongo da, irauten

c) Posibilitar, cuando proceda, el inventario de los proyectos de inversión.

3. Para el cumplimiento de los fines anteriores el sistema de seguimiento y control de los proyectos de gasto deberá ofrecer, al menos, la siguiente información:

a) Datos generales del proyecto:

a.1) El código identificativo y la denominación del proyecto de gasto.

a.2) El año de inicio y las anualidades a que vaya a extender su ejecución.

a.3) Para cada una de las anualidades, la aplicación o aplicaciones presupuestarias a través de las que se vaya a realizar.

a.4) Cuantía total del gasto estimado inicialmente.

b) Información sobre la gestión presupuestaria, tanto del presupuesto corriente como de presupuestos cerrados y futuros.

4. Cuando un proyecto de gasto se desglose en niveles inferiores (expediente, subexpediente, etc.), cada uno de ellos deberá ser objeto de seguimiento y control individualizado.

5. Cuando un proyecto de gasto se ejecute en varias anualidades y con cargo a más de una aplicación presupuestaria, se realizará su seguimiento y control para cada una de las anualidades y aplicaciones.

SECCIÓN 3ª: GASTOS CON FINANCIACIÓN AFECTADA

Regla 25. Concepto.

1. Un gasto con financiación afectada es cualquier proyecto de gasto que se financie, en todo o en parte, con recursos concretos que en caso de no realizarse el gasto no podrían percibirse o si se hubieran percibido deberían reintegrarse a los agentes que los aportaron.

2. Dada su condición de proyectos de gasto, a los gastos con financiación afectada les serán aplicables las normas previstas en la Sección anterior.

Regla 26. Estructura.

Todo gasto con financiación afectada estará identificado por un código único e invariable a lo

duen denbora osoan zehar. Toki-entitateak berak ezarritakoaren arabera kodea izango da.

27. erregela. Finantzaketa lotua duten gastuen kontabilitateko jarraipena eta kontrola.

1. Finantzaketa lotua duten gastuen jarraipen eta kontrola kontabilitateko informazio-sistemaren bidez egingo da, eta haiei gauzatze-epean zehar eragiten dieten aurrekontu-kudeaketako eragiketa guztiak hartuko ditu barruan, gutxienez, gauzatze-epea ekitaldi batekoa izan zein batzuetakoa. Halaz, korrelazio egokian jarri beharko dira eginiko gastuak eta haiek finantzatzen dituzten sarrera espezifikoak.

2. Edonola ere, finantzaketa lotua duten gastuen jarraipen eta kontrolak bermatu egin beharko du hainbat helburu betetzea; hain zuzen honako hauek:

a) Finantzaketa lotua duen gastu ororen gauzatzea, ekonomia- eta aurrekontu-mailan, erabatekoa izan dadin ziurtatzea, hain zuzen ere lotutako baliabideak jaso ahal izateko kasuan-kasuan adostutako baldintzak bete daitezzen.

b) Finantzaketa lotua duten gastuek ukitzen dituzten aurrekontuetako bakoitzaren likidazioan kalkulatzea gastuaren gauzatze-erritmoan eta haiek finantzatzeko sarrera espezifikoenean izandako desfaseak direla eta gertatutako finantzaketa-desbideraketak, horrelakorik izan bada behintzat, desfaseen sorburua dena dela.

c) Atxikitako finantzazioa duen gastu bakoitzaren aurrekontu-gauzatzea kontrolatu, gastuena zein atxikitako diru-sarrerena.

3. Aipatutako helburuak betetzarren, finantzaketa lotua duten gastuen jarraipen- eta kontrol-sistemak, gutxienez, honako informazio hau eman beharko du:

a) Proiektuari buruzko datu orokorrak:

a.1) Gastu-proiektuaren identifikazio-kodea eta izena.

a.2) Hasiera-urtea eta gauzatzeak hartuko dituen urtekoak.

a.3) Urteko bakoitzari dagokionez, gauzatzeko unean erabiliko den/diren aurrekontuko gastu-aplikazioa/k.

a.4) Urteko bakoitzari dagokionez, baliabide lotuak lortuko direla aurreikusten den aurrekontuko

largo de su vida, determinado según lo establecido por la propia entidad local.

Regla 27. Seguimiento y control contable de los gastos con financiación afectada.

1. El seguimiento y control de los gastos con financiación afectada se realizará a través del sistema de información contable y alcanzará, como mínimo, a todas las operaciones de gestión presupuestaria que les afecten durante su periodo de ejecución, se extienda éste a uno o a varios ejercicios, correlacionando debidamente la realización de los gastos con los ingresos específicos que los financien.

2. En todo caso, el seguimiento y control de los gastos con financiación afectada ha de garantizar el cumplimiento de los siguientes fines:

a) Asegurar que la ejecución, en términos económico-presupuestarios, de todo gasto con financiación afectada se efectúe en su totalidad, de tal modo que se cumplan las condiciones que, en su caso, se hubiesen acordado para la percepción de los recursos afectados.

b) Calcular, en la liquidación de cada uno de los presupuestos a que afecte la realización de los gastos con financiación afectada, las desviaciones de financiación que, en su caso, se hayan producido como consecuencia de desfases, cualquiera que sea su origen, en el ritmo de ejecución del gasto y de los ingresos específicos que los financien.

c) Controlar la ejecución presupuestaria de cada gasto con financiación afectada, tanto la del gasto como la de los ingresos afectados.

3. Para el cumplimiento de los fines anteriores el sistema de seguimiento y control de los gastos con financiación afectada deberá ofrecer, al menos, la siguiente información:

a) Datos generales del proyecto:

a.1) El código identificativo y la denominación del proyecto de gasto.

a.2) El año de inicio y las anualidades a que vaya a extender su ejecución.

a.3) Para cada una de las anualidades, la aplicación o aplicaciones presupuestarias de gastos a través de las que se vaya a realizar.

a.4) Para cada una de las anualidades, la aplicación o aplicaciones presupuestarias de

sarrera-aplikazioa/k.

a.5) Hasieran zenbatetsitako gastuaren eta aurreikusitako sarreraren guztizko kopurua.

b) Aurrekontuko gastuaren kudeaketari buruzko informazioa, bai urteko aurrekontuari bai itxitako eta etorkizuneko aurrekontuei buruzkoa.

c) Aurrekontuko sarrera lotuen kudeaketari buruzko informazioa, bai urteko aurrekontuari bai itxitako eta etorkizuneko aurrekontuei buruzkoa.

4. Finantzaketa lotua duen gastu bat behe-mailetan xehakutzen denean (espedientea, azpi-espedientea, etab.), haietako bakoitzaren banakako jarraipen eta kontrola egin beharko da.

5. Atxikitako finantzazioa duen gastu bat zenbait urtekotan gauzatzen bada, aurrekontu-aplikazio batean baino gehiagotan zordunduta badago, eta atxikitako finantziazioaren jatorrian agente finantzatzaile bat baino gehiago badaude, urteko, aplikazio eta agente bakoitzaren jarraipen eta kontrola egingo da.

Horretarako, atxikitako baliabide bakoitzaren jatorrian dauden hirugarrenetako bakoitza izango da agente finantzatzaile. Hau da, agente finantzatzailea honako hauek zehazten dute: hirugarrenak eta hark ekarritako baliabide bakoitzari dagokion aurrekontu-aplikazioa.

Gastu baten finantziazio lotuaren jatorria zenbait hirugarrenek ekarritako baliabide bera bada, haiek guztiak agente finantzatzaile bakarria izango dira.

28. erregela. Finantziazio-koefizientea.

1. Finantzaketa-koefizientea da aurrekontuko gastu bat egiteari lotutako aurrekontuko sarrerak (onartuak eta onartzeko daudenak) aurrekontuko gastu horren guztizko kopuruaz (egindakoa eta egitekoa) zatitzetik ateratzen den emaitza.

2. Aurrekontuko sarreraren guztizkoan koefizientea kalkulatzeko data arte onartutako eskubide garbi guztiak sartzen dira, finantzaketa lotuko gastu horri dagozkionak, une horretatik gastua amaitu arte lortzea aurreikusten den beste guztiekin batera.

3. Aurrekontuko gastuen guztizkoan koefizientea kalkulatzeko data arte onartutako obligazio garbi guztiak sartzen dira, finantzaketa lotuko gastu horri dagozkionak, gastu-unitatea erabat gauzatu arte

ingresos a través de las que se prevean obtener los recursos afectados.

a.5) La cuantía total del gasto estimado inicialmente y de los ingresos previstos.

b) Información sobre la gestión del gasto presupuestario, tanto del presupuesto corriente como de presupuestos cerrados y futuros.

c) Información sobre la gestión de los ingresos presupuestarios afectados, tanto del presupuesto corriente como de presupuestos cerrados y futuros.

4. Cuando un gasto con financiación afectada se desglose en niveles inferiores (expediente, subexpediente, etc.), cada uno de ellos deberá ser objeto de seguimiento y control individualizado.

5. Cuando un gasto con financiación afectada se ejecute en varias anualidades, con cargo a más de una aplicación presupuestaria y la financiación afectada proceda de más de un agente financiador, se realizará su seguimiento y control para cada una de las anualidades, aplicaciones y agentes.

A estos efectos, se considerará agente financiador a cada uno de los terceros de los que proceda cada uno de los recursos afectados. Es decir, el agente financiador viene dado por la combinación del tercero y la aplicación presupuestaria que corresponda a cada uno de los recursos que él aporta.

Cuando la financiación afectada de un gasto proceda de un mismo recurso aportado por una pluralidad de terceros, se considerará agente financiador único a todos ellos.

Regla 28. Coeficiente de financiación.

1. El coeficiente de financiación es el resultado de dividir los ingresos presupuestarios (reconocidos y pendientes de reconocer) afectados a la realización de un gasto presupuestario, por el importe total de éste (realizado y a realizar).

2. La totalidad de los ingresos presupuestarios incluye todos los derechos reconocidos netos hasta la fecha de cálculo del coeficiente relativos a ese gasto con financiación afectada, así como los que se prevea obtener desde ese momento hasta la conclusión del gasto.

3. El gasto presupuestario total incluye tanto las obligaciones reconocidas netas hasta la fecha de cálculo del coeficiente relativas a ese gasto con financiación afectada, como los créditos que se

esleitzea edo txertatzea aurreikusten den kredituekin batera.

4. Finantziazio-koefizientea globala izango da, gastu batek berari lotutako sarrera guztiekin estalita duen zatia adierazten duenean; eta partziala izango da, berriz, irizpide jakin baten arabera (zer eragilerengandik datozen, aurrekontu-aplikazioa eta abar) aukeratutako sarreren zati batez estalita geratzen den gastuaren zatia adierazten duenean.

29. erregela. Finantziazio-desbideratzeak.

1. Finantziazio-desbideratzea atxikitako finantzazioa duen gastu bat egitean sortutako desoreka adierazten duen magnitudea da: denbora-tarte jakin batean aitortutako aurrekontuko diru-sarreren artean eta atxikitako diru-sarrerak aurrekontu-gastuarekin batera gauzatuko balira, denbora-tarte horretan aitortuta behar luketenen artean dagoen desoreka.

2. Finantziazio-desbideratzeak, atxikitako finantzazioa duen gastu bakoitzarentzakoak, honela kalkulatu dira: atxikitako diru-sarrerengatik eskubide onartuen kopuru garbiari kenduta finantziazio-koefizientea bider guztirako obligazio onartuen kopuru garbia; biak edo biak kontuan hartzen ari garen denbora-tartekoak.

3. Ekitaldiaren amaieran, aurrekontu-emaitza doitzeko eta gertatutako finantzaketa lotuaren soberakina kuantifikatzeko kalkulatu behar diren finantzaketa-desbideratzeak hauek dira, hurrenez hurren: ekitaldiko finantzaketa-desbideratzeak eta finantzaketa lotuko gastua gauzatzeko aldiari metatutako finantzaketa-desbideratzeak. Urteko desbideratze positiboek edo negatiboek negatiboki edo positiboki doitzeko dute aurrekontu-emaitza.

4. Ekitaldiko finantzaketa-desbideratzeak kalkulatzeko, kontuan hartuko dira, alde batetik, agente finantzatzaile bakoitzaren finantziario partzialaren koefizientea, eta, bestetik, kasuan kasuko agenteari dagozkion eskubide aintzatetsiak, eta hura zein azken horiek aurrekontu-ekitaldikoak izango dira.

5. Metatutako finantza-desbideratzeak ekitaldiari egotz dakizkiokeenak bezalaxe kalkulatu dira, baina kontuan hartuta atxikitako finantzazioa duten gastuak gauzaten hasi direnetik ekitaldiaren amaiera arte onartutako obligazio eta eskubideak.

prevea asignar o incorporar hasta la completa realización de la unidad de gasto.

4. El coeficiente de financiación será global cuando exprese la parte del gasto que queda cubierta con la totalidad de los ingresos a él afectados, y será parcial cuando exprese la parte del gasto que queda cubierta con una parte de los ingresos seleccionada según un cierto criterio (el agente del que provienen, la aplicación presupuestaria, etc.).

Regla 29. Desviaciones de financiación.

1. La desviación de financiación es la magnitud que representa el desfase existente entre los ingresos presupuestarios reconocidos durante un periodo determinado, para la realización de un gasto con financiación afectada y los que, en función de la parte del mismo efectuada en ese periodo, deberían haberse reconocido, si la ejecución de los ingresos afectados se realizase armónicamente con la del gasto presupuestario.

2. Las desviaciones de financiación, para cada gasto con financiación afectada, se calcularán por diferencia entre los derechos reconocidos netos por los ingresos afectados y el producto del coeficiente de financiación por el total de obligaciones reconocidas netas, referidos unos y otros al periodo considerado.

3. Las desviaciones de financiación que han de calcularse al final del ejercicio a efectos de ajustar el resultado presupuestario y de cuantificar el exceso de financiación afectada producido son, respectivamente, las desviaciones de financiación del ejercicio y las desviaciones de financiación acumuladas a lo largo del periodo de ejecución del gasto con financiación afectada. Las desviaciones anuales positivas o negativas ajustarán el resultado presupuestario negativa o positivamente.

4. Las desviaciones de financiación del ejercicio se calcularán tomando en consideración el coeficiente de financiación parcial por agente financiador y el importe de las obligaciones y los derechos reconocidos relativos al agente de que se trate, referidos unas y otros al ejercicio presupuestario.

5. Las desviaciones de financiación acumuladas se calcularán del mismo modo que las imputables al ejercicio, pero tomando en consideración las obligaciones y los derechos reconocidos desde el inicio de la ejecución del gasto con financiación afectada hasta el final del ejercicio.

4. SEKZIOA BALIABIDEAK ADMINISTRATZEA BESTE ERAKUNDE PUBLIKO BATZUEN KONTURA

30. erregela Mugaketa.

1. Kontabilitate-erakundeek, beste erakunde publiko baten edo batzuen titulartasuneko baliabideen likidazioari eta bilketari lotutako kudeaketa-jarduketan ondorioz, beste erakunde publikoen kontura egiten dituzten baliabideen administrazio-eragiketen kontabilitate-trataera sekzio honetan aurreikusitakoaren arabera izango da, bai eta egindako gestioaren ondorioz azken horiei dagozkien zenbatekoen entrega ere.

2. Era berean, baliabideen titularra den erakundeak sekzio honetako arauen arabera tratatu beharko ditu aipatu eragiketak, erakunde hori kontabilitate-erakundea bada Jarraibide honetako 2. erregelari aurreikusitakoaren arabera.

Horretarako, bilketaren emaitza legez esleituta daukana hartuko da baliabideen erakunde titulartzat; hau da, aipatu baliabidea jaso behar duen sarrera-aurrekontua daukana.

31. erregela Baliabideak kudeatzen dituen erakundearen eta baliabideen jabe den erakundearen arteko harremanak.

1. Erakunde batek baliabideak administratzen baditu beste erakunde publiko batzuen kontura, aldi behin behar den informazioa emango dio erakunde horietako bakoitzari kasuan kasuko gestioaz, aurrekontuan egotz ditzaten egin diren eragiketak, jabe diren baliabidez den bezainbatean.

Baliabide horietako bakoitzean, eta informazioa dagokion aldi bakoitzean, honako eragiketa hauek bereiziko dira:

- Aribideko ekitaldian aintzatetsitako eskubideak.
- Aurreko ekitaldietan aintzatetsitako eskubideen zuzenketa posibleak.
- Eskubide-ezeztatzeak, baldin eta eskubide horiei lotutako baliabideen eskubide-aintzatespena urteko ekitaldian gertatu bada, likidazioen ezeztatzeak eta atzerapenak edo zatikapenak bereizita.

SECCIÓN 4ª: ADMINISTRACIÓN DE RECURSOS POR CUENTA DE OTROS ENTES PÚBLICOS.

Regla 30. Delimitación.

1. El tratamiento contable de las operaciones de administración de recursos por cuenta de otros entes públicos que realicen las entidades contables como consecuencia de actuaciones de gestión relativas a la liquidación y recaudación de recursos cuya titularidad corresponda a otro u otros entes públicos, así como la entrega de las cantidades que a estos últimos pertenezcan como resultado de la gestión realizada, se ajustará a lo previsto en la presente Sección.

2. Asimismo, también habrá de ajustarse a las normas de la presente Sección el tratamiento, por parte del ente titular de los recursos, de las referidas operaciones, cuando dicho ente sea una entidad contable según lo previsto en la regla 2 de esta Instrucción.

A estos efectos debe considerarse como ente titular de los recursos a aquél que legalmente tenga atribuido el producto de su recaudación, es decir, aquél en cuyo presupuesto de ingresos deba figurar el recurso en cuestión.

Regla 31. Relaciones entre el ente gestor y el ente titular de los recursos.

1. Cuando una entidad administre recursos por cuenta de otros entes públicos, deberá facilitar periódicamente, a cada uno de los entes por cuya cuenta se realice la oportuna gestión, la información necesaria para que estos últimos puedan imputar a su presupuesto las diferentes operaciones que se hubiesen efectuado respecto de los recursos de los que sean titulares.

Para cada uno de dichos recursos y por cada período al que se refiera la información a facilitar, ésta diferenciará entre las siguientes operaciones:

- Derechos reconocidos en el ejercicio en curso.
- Posibles rectificaciones de los derechos reconocidos en ejercicios anteriores.
- Anulaciones de derechos que correspondan a recursos cuyo reconocimiento del derecho se hubiese producido en el ejercicio en curso, diferenciando entre anulaciones de liquidaciones y aplazamientos o fraccionamientos.

- Eskubide-ezetzateak, baldin eta eskubide horiei lotutako baliabideen eskubide-aintzatespena aurreko ekitaldietan gertatu bada, likidazioen ezetzateak eta atzerapenak edo zatikapenak ere berezita.

- Eskubide-baliogabetzeak, baldin eta eskubide horiei lotutako baliabideen eskubide-aintzatespena urteko ekitaldian gertatu bada, espeziezietan kobratzeak, kaudimen gabeziak edo beste arrazoi batzuek eragindako baliogabetzeak berezita.

- Eskubide-baliogabetzeak, baldin eta eskubide horiei lotutako baliabideen eskubide-aintzatespena aurreko ekitaldietan gertatu bada, espeziezietan kobratzeak, kaudimen gabeziak, preskripzioak edo beste arrazoi batzuek eragindako baliogabetzeak berezita.

- Aribideko ekitaldian aintzatetsitako eskubideen bilketa.

- Aurreko ekitaldietan aintzatetsitako eskubideen bilketa.

- Baliabideak biltzea autoliquidazioengatik edo beste sarrera batzuek eskubidea aurrez aintzatetsi gabe.

- Ekitaldian aintzatetsitako sarrera-itzulketak.

- Aurreko ekitaldietan aintzatetsi diren eta ordaintzeko dauden sarrera-itzulketen zuzenketa eta ezetzate posibleak.

- Aintzatetsitako sarrera-itzulketen preskripzioak.

- Sarrera itzulketen ordainketak.

Kasuan kasuko eragiketen kontabilitate-erregistro egokia egiteko behar diren datu guztiekin osatu beharko da aurreko informazioa.

2. Aipatu informazioaren bidaltze-maiztasunak bilketa likidoaren emaitza baliabideen titularra den erakundeari ordaintzeko ezarritakoa edo txikiagoa izan beharko du, aipatu ordainketa zuzenean egin, edo konturako entregean prozeduraren bidez.

3. Baliabideak beste erakunde publiko batzuen kontura administratzen dituen erakundea ez badago aipatu informazioa emateko moduan, baliabideen titular diren erakundeei egiten dizkien bilketa likidoaren ordainketen xehetasunezko

- Anulaciones de derechos que correspondan a recursos cuyo reconocimiento del derecho se hubiese producido en ejercicios anteriores, diferenciando también entre anulaciones de liquidaciones y aplazamientos o fraccionamientos.

- Cancelación de derechos que correspondan a recursos cuyo reconocimiento del derecho se hubiese producido en el ejercicio en curso, distinguiendo entre cancelaciones por cobros en especie, por insolvencias o por otras causas.

- Cancelación de derechos que correspondan a recursos cuyo reconocimiento del derecho se hubiese producido en ejercicios anteriores, distinguiendo entre cancelaciones por cobros en especie, por insolvencias, por prescripción o por otras causas.

- Recaudación de derechos reconocidos en el ejercicio en curso.

- Recaudación de derechos reconocidos en ejercicios anteriores.

- Recaudación de recursos por autoliquidaciones u otros ingresos sin reconocimiento previo del derecho.

- Devoluciones de ingreso reconocidas en el ejercicio.

- Posibles rectificaciones y anulaciones de devoluciones de ingreso reconocidas en ejercicios anteriores que estuviesen pendientes de pago.

- Prescripciones de devoluciones de ingreso reconocidas.

- Pagos de devoluciones de ingreso.

La información anterior deberá complementarse con todos aquellos datos que sean necesarios para el adecuado registro contable de las respectivas operaciones.

2. La periodicidad con la que se ha de remitir la información señalada deberá ser igual o inferior a la que esté establecida para el pago del producto de la recaudación líquida al ente titular de los recursos, ya se efectúe dicho pago de forma directa o mediante el procedimiento de entregas a cuenta.

3. Si la entidad que administra recursos por cuenta de otros entes públicos no estuviese en condiciones de suministrar la información indicada, al menos deberá aportar, a los entes titulares de los recursos, los datos de detalle de los pagos de

datuak behintzat eman beharko dizkie erakunde horiei, jasota gera dadin zer baliabideri dagozkien ordainketa horiek, entrega zuzenak izan edo bilketa horren kontura egindako entregak izan.

Informazioa ematea eragozten duten arrazoiak desagertzen direnean, baliabideak kudeatzen dituen erakundeak aurreko idatz-zatietan adierazitako moduan eman beharko du informazioa, eta kontuan hartu beharko da informazioa emateko prozeduraren aldaketak ezinbestean kontabilitate-ekitaldi oso bati erreferentzia eginez gertatu beharko duela, eta ezingo diola soilik eragin ekitaldiaren zati bati. Horretarako, informazioa emateko prozeduran aldaketa gertatzen denean, prozedura-aldaketa hori gertatzen den kontabilitate-ekitaldia hasi ondoren egindako eragiketei buruzko datuak ematen diren lehen aldian, baliabideak kudeatzen dituen erakundeak baliabideen jabe diren erakundeetako bakoitzari jakinarazi beharko dio zein diren aurreko ekitaldietan aintzatetsitako eskubideei dagozkien eta kobratzeko dauden saldoak, hala nola zein diren ekitaldi horietan aintzatetsitako sarrera-itzulketei dagozkien eta ordaintzeko dauden saldoak.

4. Aurreko idatz-zatietan aipatu informazioa oinarri hartuta, baliabideen titular diren kontabilitate-erakundeek erakunde kudeatzaileak egindako eragiketak erregistratuko dituzte beren kontabilitatean, eta aurrekontuan gehituko hala dagokionean.

32. erregela Baliabideak beste erakunde publiko batzuen kontura administratzeko eragiketen kontabilitate-trataera erakunde kudeatzailean.

1. Baliabideak beste erakunde publiko batzuen kontura administratzen dituzten erakundeek baliabide horiei dagokienez egiten duten kudeaketaren ondoriozko eragiketak beren ondare-kontabilitatean erregistratuko dituzte, ondoren adierazten diren irizpideak kontuan hartuta:

a) Aurreko erregelako 1. idatz-zatian aipatutako informazioa baliabideen titular diren erakundeek ematen zaienean, kudeatutako baliabideei lotuta izandako kobrantzen eta ordainketen ondorioz erakunde horiekin dauden zorrak eta kredituak baino ez dira jasoko erakunde kudeatzailearen balantzean.

Horretarako, «Erakunde publikoak, likidatzeko dauden sarrerengatik» 453 kontua eta «Erakunde publikoak, eskud. k/k» 456 kontua soilik erabiliko dira, Toki Administrazioari egokitutako Kontabilitate

la recaudación líquida que realice a los mismos, de forma que quede constancia de los recursos a que corresponden dichos pagos, independientemente de que se trate de entregas directas o de entregas a cuenta de dicha recaudación.

Cuando desaparezcan las causas que impidan el suministro de información, la entidad gestora de los recursos habrá de facilitar la misma en los términos recogidos en los apartados anteriores, debiendo tenerse en cuenta que el cambio de procedimiento en el suministro de la información tendrá que producirse, necesariamente, con referencia a un ejercicio contable completo, no pudiendo afectar tan solo a una parte del mismo. A estos efectos, cuando se produzca el cambio de procedimiento en el suministro de información, la primera vez que se suministren los datos relativos a las operaciones realizadas a partir del inicio del ejercicio contable en que se produzca dicho cambio de procedimiento, la entidad gestora de los recursos habrá de comunicar, a cada una de los entes titulares de los mismos, los saldos pendientes de cobro correspondientes a derechos reconocidos en ejercicios anteriores, así como los saldos pendientes de pago relativos a devoluciones de ingreso reconocidas en esos mismos ejercicios.

4. Tomando como base la información a que se refieren los apartados anteriores, las entidades contables titulares de los respectivos recursos registrarán en su contabilidad las operaciones realizadas por el ente gestor, incorporándolas a su presupuesto cuando ello proceda.

Regla 32. Tratamiento contable de las operaciones de administración de recursos por cuenta de otros entes públicos en el ente gestor.

1. Las entidades que administren recursos por cuenta de otros entes públicos registrarán en su contabilidad patrimonial las operaciones derivadas de la gestión que realicen en relación con dichos recursos de acuerdo con los criterios que seguidamente se indican:

a) Cuando se suministre la información indicada en el apartado 1 de la regla anterior a las entidades titulares de los recursos, sólo se incorporarán al balance de la entidad gestora los débitos y créditos existentes con dichas entidades derivados de los cobros y pagos que se hubiesen producido en relación con los recursos gestionados.

A estos efectos, se utilizarán exclusivamente las cuentas 453, "Entes públicos, por ingresos pendientes de liquidar", y 456, "Entes públicos, c/c efectivo", de acuerdo con lo que se establece para

Publikoaren Plan Orokorrean kontu horietarako jasotakoaren arabera.

b) Aurreko erregelako 1. idatz-zatian adierazitako informazioa ez bada ematen, eta erregela horretako 3. idatz-zatiaren lehen lerrokadan aipatutakoa gertatuz gero, aurreko kasurako adierazitako zorrez eta kredituez gain, beste erakunde publiko batzuen baliabideei dagokienez egindako kudeaketa-jarduketan ondoriozko kredituak eta zorrak ere jaso beharko dira erakunde kudeatzailearen balantzean.

Egoera horretan, baliabideak beste erakunde publiko batzuen kontura administratzen dituzten erakundeek aipatu kontabilitate-planeko «Zordunak eta hartzekodunak baliabideak beste erakunde publiko batzuen kontura administratzeagatik» 45 azpitaldeko kontu guztiak erabiliko dituzte.

2. Adierazitako kontabilitate-trataeraz gain, baliabideak beste erakunde publiko batzuen kontura administratzen dituzten erakundeek banan-banan erregistratuko dituzte baliabide horiek direla eta egiten duten kudeaketaren ondoriozko eragiketa guztiak, eta eragiketa horiek kontabilitatean txertatuta geldituko dira.

33. erregela Beste erakunde publiko batek erakunde titularrean administratutako baliabideei dagozkien eragiketen kontabilitate-trataera.

1. Beste erakunde publiko batek kudeatutako baliabideen titular diren erakundeen kontabilitatean egin beharreko idazpenak gauzatzean, erakunde kudeatzaileak, baliabide horien kudeaketaz den bezainbatean, eta informazioa emateko erabakitako aldietako bakoitzean, emandako datu agregatuak hartuko dira oinarritzat.

Kontabilitate-idazpen horiek erakunde titularrak daukan informazioaren arabera aldatuko dira, erakunde kudeatzaileak emandako informazioa kontuan hartuta, eta bi egoera gerta daitezke:

a) Eskura dagoen informazioak egindako eragiketa guztiak jasotzen ditu, 31. erregelako 1. idatz-zatian aurreikusi bezala.

b) Eskura dagoen informazioak ez ditu jasotzen egindako eragiketa guztiak, eta, gutxienez, erakunde kudeatzaileak, 31. erregela horretako 3. idatz-zatiaren lehen lerrokadan aurreikusi bezala lortutako bilketa likidoari dagozkion entregan ondorioz, baliabideen titularra den erakundeari egindako ordainketei buruzkoa da.

las mismas en el Plan General de Contabilidad Pública adaptado a la Administración Local.

b) Si la información indicada en el apartado 1 de la regla anterior no se suministra, dándose la circunstancia señalada en el párrafo primero de su apartado 3, al margen de los débitos y créditos referidos para el caso anterior, también deberán incorporarse al balance de la entidad gestora los créditos y débitos que se deriven de las actuaciones de gestión que se hubiesen realizado en relación con recursos de otros entes públicos.

En esta situación las entidades que administren recursos por cuenta de otros entes públicos utilizarán la totalidad de las cuentas que se contienen en el subgrupo 45, "Deudores y acreedores por administración de recursos por cuenta de otros entes públicos", del mencionado plan contable.

2. Al margen del tratamiento contable que ha quedado indicado, las entidades que administren recursos por cuenta de otros entes públicos registrarán de forma individualizada todas y cada una de las operaciones derivadas de la gestión que realicen en relación con dichos recursos, quedando integradas en su contabilidad.

Regla 33. Tratamiento contable de las operaciones relativas a recursos administrados por otro ente público en el ente titular.

1. Las anotaciones que corresponda efectuar en la contabilidad de las entidades titulares de recursos que se hubiesen gestionado por otro ente público se realizarán tomando como base los datos agregados que, en relación con la gestión de dichos recursos, sean facilitados por el ente gestor en cada uno de los períodos establecidos para el suministro de información.

Dichas anotaciones contables variarán según la información de que disponga el ente titular, en función de la que fuese suministrada por el ente gestor, pudiéndose presentar dos situaciones:

a) La información disponible abarca la totalidad de las operaciones realizadas, tal y como se prevé en el apartado 1 de la regla 31.

b) La información disponible no abarca la totalidad de las operaciones realizadas y se refiere, al menos, a los pagos realizados por el ente gestor a la entidad titular de los recursos como consecuencia de las entregas correspondientes a la recaudación líquida que se hubiese obtenido, tal y como se prevé en el párrafo primero del apartado 3 de dicha regla 31.

Erregela horretako hurrengo idatz-zatietan adierazten da zer irizpide erabili egoera horietako bakoitzean, baliabideen titular diren erakundeek eragiketak erregistra ditzaten.

Nolanahi ere, baliabideen titularra den erakundearen gertatzen den kontabilitate-trataera edozein izanda ere, baliabide horien gestioaren ondorioz gertatutako eragiketen bana-banako erregistra kudeaketaren ardura duen erakundearen kontabilitatean jasota egongo da.

2. Beste erakunde publiko batek kudeatutako baliabideen titular diren erakundeek informazioa badute erakunde kudeatzaileak egindako eragiketa guztiei buruz, kasuan kasuko eragiketak kontabilizatzean irizpide hauek kontuan hartuko dira:

a) Eskubideak biltzeari lotutako eragiketek erakundearen aldeko kreditu bat sortuko dute, «Erakunde publiko zordunak bildutako baliabideengatik» 4420 kontuan jasoko dena, eta kreditu hori sarrerako itzulketak ordaintzeko eragiketen zenbatekoan gutxituko da.

Erakunde kudeatzailek zuzenean entregatu ondoren lortutako bilketa likidoaren sarrerak kreditu hori baliogabetzea ekarriko du. Era berean, erakunde kudeatzaileak bildutako baliabideen behin betiko likidazioa egiten denean ere baliogabetuko da kreditu hori, erakunde kudeatzaileak kasuan kasuko bilketaren konturako entregak egiten dituenean.

b) Eragiketarako sarrerak aurrekontuari egoztean, Toki Administrazioari egokitutako Kontabilitate Publikoaren Plan Orokorrean aurrekontu-sarrerarako aurreikusitako modua erabiliko da, inolako berezitasunik egon gabe erakundeak berak kudeatzen dituen baliabideez den bezainbatean egiten dituen eragiketekin alderatuta. Bilketa aplikatzeko unean aurrekontuzkoak ez diren egozpenak egin beharko balira, kasuan kasuko idazpenak aipatu kontabilitate-planean horretarako aurreikusitakoaren arabera egingo dira.

Era berean, erakunde kudeatzaileak erabakitako sarrera-itzulketak erakundeak berak zuzenean kudeatutako baliabideen kasuan izapidetuak bezala erregistratuko dira.

c) Baliabideak kudeatzen dituen erakundeak bilketaren konturako entregak egiten dituenean, konturako entrega horiek baliabideen titular diren erakundearen kontabilitatean adieraziko dira, «Kontu

En los apartados siguientes de esta regla se establecen los criterios a seguir, en cada una de estas situaciones, para el registro de las operaciones por parte de las entidades titulares de los recursos.

En todo caso, independientemente del tratamiento contable que se produzca en la entidad titular de los recursos, el registro individualizado de las operaciones que se hubiesen producido como consecuencia de la gestión de dichos recursos estará contenido en la contabilidad del ente encargado de la misma.

2. Cuando las entidades que sean titulares de recursos gestionados por otro ente público dispongan de información relativa a la totalidad de las operaciones realizadas por el ente gestor, en la contabilización de las respectivas operaciones se seguirán los siguientes criterios:

a) Las operaciones relativas a la recaudación de derechos darán lugar al nacimiento de un crédito a favor de la entidad que se recogerá en la cuenta 4420, "Entes públicos deudores por recursos recaudados", disminuyéndose dicho crédito por las operaciones de pagos de devoluciones de ingreso.

El ingreso de la recaudación líquida obtenida mediante la entrega directa de la misma por parte del ente gestor dará lugar a la cancelación de este crédito. También se cancelará dicho crédito en el momento de la liquidación definitiva de los recursos recaudados por el ente gestor, cuando por parte de éste se efectúen entregas a cuenta de la correspondiente recaudación.

b) La imputación al presupuesto de ingresos de las diferentes operaciones se efectuará de la forma prevista para los ingresos presupuestarios en el Plan General de Contabilidad Pública adaptado a la Administración local, sin que haya ninguna particularidad en comparación con las operaciones que realice la propia entidad en relación con los recursos que ella misma gestione. Si en el momento de aplicar la recaudación hubiese que realizar imputaciones no presupuestarias, las anotaciones correspondientes se realizarán de acuerdo con lo previsto al respecto en el referido plan contable.

Asimismo, las devoluciones de ingreso acordadas por el ente gestor se registrarán de la misma forma que las tramitadas en el caso de los recursos gestionados directamente por la propia entidad.

c) Cuando el ente gestor de los recursos efectúe entregas a cuenta de la recaudación, dichas entregas a cuenta se reflejarán en la contabilidad de las entidades titulares de los mismos mediante

korrante ez-bankarioak erakunde publikoekin, baliabideak administratzeagatik» 5500 kontuan jasoko den zordunketa baten bidez. Bildutako baliabideen behin betiko likidazioa egiten denean, zordunketa horrek «Erakunde publiko zordunak bildutako baliabideengatik» 4420 kontuan bildutako kredituarekin egindako kontabilitate-konpentsazioa izango du; likidazio horretatik baliabideen titularra den erakundearen alde ateratzen diren saldo zordunak edo, hala egokituz gero, hartzekodunak aipatu 5500 kontuan jasoko dira.

3. Beste erakunde publiko batek kudeatutako baliabideen titular diren erakundeek informazioarik ez badute egindako eragiketa guztiei buruz, eragiketa horiek kontabilizatzean honako irizpide hauek erabiliko dira:

a) Baliabideen titular diren erakundeek baliabideak kudeatzen dituen erakundetik egiten diren ordainketen ondorioz bilketaren entrega zuzenengatik, bilketaren konturako entregengatik edo kudeatutako baliabideen behin betiko likidazioagatik jasotzen dituzten zenbatekoetan, kasuan kasuko sarreraren aurrekontu-egozpena egingo da, eta, aldi berean, eskubidearen aintzatespena eta berorren kobrantza erregistratuko dira. Hala ere, erakunde titularrak kobratu baino lehen aintzatetsi ahal izango du aurrekontu-sarrera, ziur badaki zein den haren zenbatekoa; konturako entregetan, entrega horiek dagozkion aldiaren hasieran aintzatetsi ahal izango du aurrekontu-sarrera erakunde titularrak, entregean zenbatekoaren agiri bidezko ziurtasuna izan ondoren.

Aurreko lerrokadan aipatutako idazpenak Toki Administrazioari egokitutako Kontabilitate Publikoaren Plan Orokorrean aurrekontu-sarreretakoa aurreikusitako moduan egingo dira, inolako berezitasunik egon gabe eragiketa horiek berekin alderatuta, erakundeak berak kudeatzen dituen baliabideei badagozkie.

Aurrekontuzkoak ez diren egozpenak egin beharko balira, kasuan kasuko idazpenak aipatu kontabilitate-planean horretarako aurreikusitakoaren arabera egingo dira.

b) Deskribatutako eragiketarik alde batera utzita, baliabideen titular diren erakundeek ez dute erregistratuko baliabideak kudeatzen dituen erakundearen esparruan gertatutako beste eragiketarik.

4. Baliabideak kudeatzen dituen erakundeak informazioa ematean prozedura aldatzea (31. erregelako 3. idatz-zatiaren bigarren lerrokadan

un débito que se recogerá en la cuenta 5500, “Cuentas corrientes no bancarias con entes públicos, por administración de recursos”. Cuando se realice la liquidación definitiva de los recursos recaudados se compensará contablemente este débito con el crédito recogido en la cuenta 4420, “Entes públicos deudores por recursos recaudados”; los saldos deudores a favor de la entidad titular de los recursos, o en su caso acreedores, que resulten de dicha liquidación quedarán recogidos en la citada cuenta 5500.

3. En el caso de que las entidades titulares de recursos gestionados por otro ente público no dispongan de información sobre la totalidad de las operaciones realizadas, los criterios a seguir en la contabilización de estas operaciones serán los siguientes:

a) Por las cantidades que reciban las entidades titulares de los recursos como consecuencia de los pagos que se realicen desde el ente gestor de los mismos, ya sea en concepto de entregas directas de la recaudación, entregas a cuenta de la misma o liquidación definitiva de los recursos gestionados, se efectuará la imputación presupuestaria de los respectivos ingresos, registrando simultáneamente el reconocimiento del derecho y su cobro. No obstante, el ente titular podrá reconocer el ingreso presupuestario con anterioridad a su cobro si conoce de forma cierta su importe; tratándose de entregas a cuenta, el ente titular podrá reconocer el ingreso presupuestario al inicio del período al que se refieran dichas entregas, una vez que tenga constancia documental del importe de las mismas.

Las anotaciones a que se refiere el párrafo anterior se realizarán de la forma prevista para los ingresos presupuestarios en el Plan General de Contabilidad Pública adaptado a la Administración local, sin que haya ninguna particularidad en comparación con esas mismas operaciones cuando correspondan a los recursos que la propia entidad gestione.

Si fuese necesario realizar imputaciones no presupuestarias, las anotaciones correspondientes se realizarán de acuerdo con lo previsto al respecto en el referido plan contable.

b) Al margen de las operaciones descritas, las entidades titulares de los recursos no registrarán ninguna otra de las que se hubiesen producido en el ámbito del ente gestor de los mismos.

4. El cambio de procedimiento en el suministro de la información por parte del ente gestor de los recursos a que se refiere el párrafo segundo del

aipatua) kontabilitate-irizpidearen aldaketatzat hartuko da, «Aldaketak kontabilitate-irizpideetan eta -zenbatespenetan eta erroreak» 21 aintzatespen- eta balioespen-arauan xedatuari jarraikiz. Horretarako, aurreko ekitaldietan aintzatetsitako eskubideengatik kobratzeko dauden saldoei eta ekitaldi horietan aintzatetsitako sarrera-itzulketengatik ordaintzeko daudenei buruzko datuak, aipatu erakunde horrek emandakoak izanda, baliabideen titular diren erakundeen kontabilitatean jasoko dira, kobratzeko dauden eskubideen hasierako saldoa edo ordaintzeko dauden itzulketena aldatzeko eragiketa egokiaren bidez, kasuaren arabera.

5. Bilketa-gestioa iraunkorra bada, baliabideen titular diren erakundeek informazioa emate hori gertatzen denean egin ahal izango dute aipatu eragiketen kontabilitate-erregistroa, kasuan kasuko eragiketak sortu diren aldia edozein izanda ere. Horretarako, bilketa-gestioa iraunkortzat hartzeko, beharrezkoa izango da gestio hori gutxienez elkarren ondoko bi ekitaldi osotan egin izana, edo egingo dela aurreikustea.

5. SEKZIOA. EKITALDIAREN AMAIERAKO ETA HASIERAKO ERAGIKETAK.

34. erregela. Ekitaldiaren amaierako eragiketak.

1. Kontabilitate-ekitaldia amaitzean, erregularizatzeko eta ixte-eragiketa hauek egin beharko dira:

a) Erregularizatzeko-eragiketak:

a.1) Sarreraren aurrekontuaren kontabilitatea erregularizatzea.

Sarreraren aurrekontuaren kontabilitatea erregularizatzeko eragiketek aukera emango dute «Aintzatetsitako eskubideengatik zordunak. Urteko ekitaldia» 430 kontuaren eta «Aintzatetsitako eskubideengatik zordunak. Itxitako ekitaldiak» 431 kontuaren saldoak kobratu gabeko zenbatekoak adierazteko, eta toki-entitateen Kontabilitate Plan Orokorrean ezarritakoarekin bat kontabilizatuko dira.

a.2) Ekitaldiko emaitza erregularizatzea.

Erregularizatzeko hau aldiko ekonomia- eta ondare-emaitza zehazteko eragiketa multzoa da, eta bere

apartado 3 de la regla 31 tendrá la consideración de cambio de criterio contable, en virtud de lo dispuesto en la norma de reconocimiento y valoración nº 21, "Cambios en criterios y estimaciones contables y errores". A estos efectos, los datos relativos a los saldos pendientes de cobro por derechos reconocidos en ejercicios anteriores y los pendientes de pago por devoluciones de ingreso reconocidas en esos mismos ejercicios, que sean facilitados por dicho ente gestor, se incorporarán a la contabilidad de las entidades titulares de los recursos mediante la oportuna operación de modificación del saldo inicial de derechos pendientes de cobro o de devoluciones pendientes de pago, según corresponda.

5. En el caso de que la gestión recaudatoria tenga un carácter duradero, las entidades titulares de recursos podrán registrar contablemente las citadas operaciones en el momento en que se produzca dicho suministro de información, independientemente del periodo en que se hayan devengado las operaciones correspondientes. A estos efectos, se entenderá que la gestión recaudatoria tiene carácter duradero cuando la misma se venga realizando o, en su caso, se prevea realizar al menos durante dos ejercicios completos y consecutivos.

SECCIÓN 5ª: OPERACIONES DE FIN E INICIO DE EJERCICIO.

Regla 34. Operaciones de fin de ejercicio

1. Al finalizar el ejercicio contable se habrán de realizar las siguientes operaciones de regularización y cierre:

a) Operaciones de regularización:

a.1) Regularización de la contabilidad del presupuesto de ingresos.

Las operaciones de regularización de la contabilidad del presupuesto de ingresos permitirán que el saldo de las cuentas 430 «Deudores por derechos reconocidos. Ejercicio corriente» y 431 «Deudores por derechos reconocidos. Ejercicios cerrados» refleje los importes pendientes de cobro y se contabilizarán de acuerdo con lo establecido en el Plan General de Contabilidad Pública de las entidades locales.

a.2) Regularización del resultado del ejercicio.

Constituye esta regularización el conjunto de operaciones destinadas a determinar el resultado

xedea 6. eta 7. taldeetako sail-kontuak kitzatzea da, «Ekitaldiko emaitza» 129 kontua kontrakontu gisa erabilita.

a.3) Ondare garbia erregularizatzea.

Erregularizatzeko horretan 8 eta 9 taldeetako sail-kontuak likidatzeko eragiketak sartzen dira, kontrakontu gisa 13 azpitaldeko kontu koerlatiboa erabiliz.

b) Kontabilitatearen itxiera.

Ekitaldiaren azken egunean, eta beste edozein idazpenaren ondoren, kontabilitatea itxi egingo da. Eragiketa hori gauzatzeko idazpen bat egingo da, eta hartan kargatu egingo da saldo hartzekoduna duen kontu bakoitza, saldo zorduna duen kontu bakoitzean abonua eginez, bakoitzaren saldoen zenbatekoaz.

2. Erregularizatzeko eta ixte-eragiketa horiek ekitaldian zehar egindako eragiketa guztiei dagozkien kontabilitateko ohar guztiak jaso ondoren egingo dira.

35. erregela. Ekitaldiaren hasierako eragiketak.

1. Kontabilitate ekitaldia hastean, eta beste edozein eragiketaren idazpena egin baino lehen, kontabilitatea ireki beharko da.

2. Eragiketa hau idazpen baten bidez egingo da, eta idazpen horretan aurreko ekitaldia itxeko idazpenean abonatuak kontuak zordunduko dira, idazpen horretan zordundu zirenak abonatuta, honako salbuespen hauekin:

a) Itxitako aurrekontuetatik datozen hartzekodunak:

«Hartzekodunak aintzatetsitako obligazioengatik. Gastuen aurrekontu itxiak» 401 kontua edo beraren sail-kontuak irekierako idazpenean agertuko dira, zenbateko honekin: aurreko ekitaldia itxeko idazpenean zeukaten kopurua gehi idazpen horretan «Aintzatetsitako obligazioengatik hartzekodunak. Indarrean dagoen gastuen aurrekontua» 400 kontuak edo beraren sail-kontuek daukatena.

b) Itxitako aurrekontuetatik datozen zordunak:

«Zordunak aintzatetsitako eskubideengatik. Sarreraren aurrekontu itxiak» 431 kontua edo beraren sail-kontuak irekierako idazpenean agertuko dira, zenbateko honekin: aurreko ekitaldia

económico patrimonial del periodo, y tiene por objeto saldar las cuentas divisionarias de los grupos 6 y 7, utilizando como contrapartida la cuenta 129 «Resultado del ejercicio»:

a.3) Regularización del patrimonio neto.

Constituye esta regularización el conjunto de operaciones destinadas a saldar las cuentas divisionarias de los grupos 8 y 9 al cierre del ejercicio, utilizando como contrapartida la correlativa cuenta del subgrupo 13.

b) Cierre de la contabilidad.

El último día del ejercicio, y con posterioridad a cualquier otra anotación, se procederá al cierre de la contabilidad. Esta operación se efectuará mediante un asiento en el que se cargarán cada una de las cuentas con saldo acreedor, con abono a cada una de las cuentas con saldo deudor, por el importe de sus respectivos saldos.

2. Estas operaciones de regularización y cierre se efectuarán una vez practicadas todas las anotaciones contables correspondientes a operaciones realizadas durante el ejercicio.

Regla 35. Operaciones de inicio del ejercicio

1. Al inicio del ejercicio contable y previamente a la anotación de cualquier otra operación, se procederá a la apertura de la contabilidad.

2. Esta operación se efectuará mediante un asiento en el que se cargarán las cuentas que se abonaron en el asiento de cierre del ejercicio anterior, con abono a las que se cargaron en dicho asiento, con las siguientes excepciones:

a) Acreedores procedentes de presupuestos cerrados:

La cuenta 401 «Acreedores por obligaciones reconocidas. Presupuestos de gastos cerrados» o sus divisionarias figurarán, en el asiento de apertura, por la suma de su importe en el asiento de cierre del ejercicio anterior, más el que, en dicho asiento, presente la cuenta 400 «Acreedores por obligaciones reconocidas. Presupuesto de gastos corriente» o sus divisionarias.

b) Deudores procedentes de presupuestos cerrados:

La cuenta 431 «Deudores por derechos reconocidos. Presupuestos de ingresos cerrados» o sus divisionarias figurarán, en el asiento de apertura, por la suma de su importe en el asiento

ixteko idazpenean zeukaten kopurua gehi idazpen horretan «Zordunak aintzatetsitako eskubideengatik. Indarrean dagoen sarreren aurrekontua» 430 kontuak edo beraren sail-kontuek daukatena.

c) Urteko aurrekontuko hartzekodunak:

«Aintzatetsitako obligazioengatik hartzekodunak. Indarrean dagoen gastuen aurrekontua» 400 kontua edo beraren sail-kontuak ez dira agertuko irekierako idazpenean.

d) Urteko aurrekontuko zordunak:

«Zordunak aintzatetsitako eskubideengatik. Indarrean dagoen sarreren aurrekontua» 430 kontua edo beraren sail-kontuak ez dira agertuko irekierako idazpenean.

de cierre del ejercicio anterior, más el que, en dicho asiento, figure en la cuenta 430 «Deudores por derechos reconocidos. Presupuesto de ingresos corriente» o en sus divisionarias.

c) Acreedores del presupuesto corriente:

La cuenta 400 «Acreedores por obligaciones reconocidas. Presupuesto de gastos corriente» o sus divisionarias no figurarán en el asiento de apertura.

d) Deudores del presupuesto corriente:

La cuenta 430 «Deudores por derechos reconocidos. Presupuesto de ingresos corriente» o sus divisionarias no figurarán en el asiento de apertura.

III. TITULUA

SISTEMAN TXERTATU BEHARREKO DATUAK

I. KAPITULUA

ERAGIKETEN FROGAGIRIAK

36. erregela. Justifikazioa.

Jarraibide honetako II.tituluan aurreikusitakoa aplikaturik kontabilitate-informazioko sisteman oharra egitea ekarriko duen ekintza edo egitate orok behar bezala egiaztatuta egon behar du, hori egin dela agerian uzten duen frogagiriaz.

37. erregela. Justifikazio-baliabideak.

1. Kontabilitate-informazioko sisteman txertatzeko modukoak izan daitezkeen egitateen justifikazioak paperezko dokumentuak edo baliabide elektronikoen, informatikoen edo telematikoen izan ditzake euskarri; edonola ere, eragiketa mota bakoitzarentzat ezartzen diren baldintza eta bermeak bete beharko ditu, egitate horiek gauzatzen diren prozedura administratiboak arautzen dituzten erregelekin bat betiere.

2. Egitate horiek baliabide elektronikoen, informatikoen edo telematikoen bidez frogatzen direnean, haien balio eta eraginkortasun juridikoa ziurtatuko da, datu pertsonalen babesari dagokionez aplikatu daitezkeen araudia betetzearekin batera.

TÍTULO III

DE LOS DATOS A INCORPORAR AL SISTEMA

CAPÍTULO I

JUSTIFICANTES DE LAS OPERACIONES

Regla 36. Justificación.

Todo acto o hecho que, en aplicación de lo previsto en el Título II de esta Instrucción, deba dar lugar a anotaciones en el sistema de información contable, debe estar debidamente acreditado con el correspondiente justificante que ponga de manifiesto su realización.

Regla 37. Medios de justificación.

1. La justificación de los distintos hechos susceptibles de incorporación al sistema de información contable podrá estar soportada en documentos en papel o a través de medios electrónicos, informáticos o telemáticos, debiendo ajustarse, en todo caso, a los requisitos y garantías que se establezcan para cada uno de los distintos tipos de operaciones, de acuerdo con las normas que regulen los procedimientos administrativos a través de los que dichos hechos se materialicen.

2. Cuando la justificación de estos hechos se efectúe a través de medios electrónicos, informáticos o telemáticos se asegurará la validez y eficacia jurídica de los mismos, así como el cumplimiento de la normativa aplicable respecto a la protección de datos de carácter personal.

II. KAPITULUA

SISTEMAN DATUAK SARTZEA

38. erregela. Kontabilitateko oharren euskarria.

1. Kontabilizatu behar diren eragiketak garapen-mailarik handienaz sartuko dira kontabilitateko informazio sisteman; hartara, datuak behar bezala erregistratuko dira eragiketak, haren izaera dela eta, ukitzen dituen kontabilitateko arlo guztietan.

2. Eragiketak kontabilitateko informazio sisteman erregistratzeko, honako prozedura hauetako edozein erabili ahal izango da:

a) Sisteman zuzenean atzemanen eragiketaren frogagirian bertan edo, bestela, dagokion kontabilitateko agirian jasota dauden datuak.

b) Datu horiek prozedura edo euskarri elektronikoa, informatikoa edo telematikoen bidez txertatu sisteman.

Prozedura biotan, eragiketak banan-banan erregistra daitezke kontabilitateko informazio sisteman edo, hala egokitzuz gero, eragiketa-multzoei buruzko datuak modu masiboan txertatuz.

3. Toki-entitateak berak finkatuko ditu erabiliko diren kontabilitateko agiriak, bere informazio beharren arabera eta uki ditzaketen eragiketa moten tramitazioan izaten diren eragiketak kontuan hartuta.

4. Kontabilitateko oharren euskarri gisa baliabide elektronikoa, informatikoa edo telematikoa erabiltzen direnean, haien balio eta eraginkortasun juridikoa ziurtatuko da, datu pertsonalen babesari dagokionez aplikatu daitezkeen araudia betetzearekin batera.

39. erregela. Baimena.

1. Eragiketak frogagirian bertan edo dagokion kontabilitateko agirian jasota dauden datuak zuzenean atzemandak txertatzen badira sisteman, txertatze horrek eragina izan dezan ezinbestekoa da agiri horiek (frogagiriak eta kontabilitateko agiriak) eskumena daukanak diligentziak, eskuzko sinadurak, zigiluak edo eskuzko beste baliabideren bat erabiliz behar bezala baimenduta egotea.

CAPÍTULO II

INCORPORACIÓN DE DATOS AL SISTEMA

Regla 38. Soporte de las anotaciones contables.

1. Las operaciones que hayan de ser contabilizadas se incorporarán al sistema de información contable con el máximo nivel de desarrollo, de forma que sus datos queden debidamente registrados en todas las áreas contables a las que la operación afecte en función de su naturaleza.

2. El registro de las operaciones en el sistema de información contable se podrá realizar por alguno de los siguientes procedimientos:

a) Mediante captura directa en el sistema de los datos que consten en el propio justificante de la operación o, en su caso, en el oportuno documento contable.

b) A través de la incorporación de dichos datos al sistema mediante la utilización de procedimientos o soportes electrónicos, informáticos o telemáticos.

En ambos procedimientos, el registro de las operaciones en el sistema de información contable podrá realizarse de forma individual por cada operación o, en su caso, mediante incorporación masiva de datos relativos a grupos de operaciones.

3. Los documentos contables que, en su caso, se utilicen se establecerán por la propia entidad local en función de sus necesidades de información y de la operatoria que se siga en la tramitación de los diferentes tipos de operaciones a que pudiesen afectar.

4. Cuando se utilicen medios electrónicos, informáticos o telemáticos como soporte de las anotaciones contables, se asegurará la validez y eficacia jurídica de los mismos, así como el cumplimiento de la normativa aplicable respecto a la protección de datos de carácter personal.

Regla 39. Autorización.

1. Cuando las operaciones se incorporen al sistema mediante captura directa de los datos que consten en el propio justificante o en el oportuno documento contable, para que aquella incorporación tenga efecto es necesario que dichos documentos (justificantes y documentos contables) estén debidamente autorizados, mediante diligencias, firmas manuscritas, sellos u otros medios manuales, por quien tenga atribuidas

2. Eragiketak euskarri elektronik, informatiko edo telematikoak erabiliz txertatzen badira sisteman, diligentzia, eskuzko sinadura, zigilu edo eskuzko beste baliabideen bidezko baimen- eta kontrol-prozeduren ordezkari aplikazio informatikoetan beretan ezarritako baimenak eta kontrolak erabili ahal izango dira, baldin eta bermatzen badute eskumendunak berak baliatu duela eskumen hori.

40. erregela. Inskripzioa.

1. Kontabilitateko oharpenak eragin dituen agiri orotan, bai eragiketaren frogagiria bera bai eragiketa erregistratzeko kontabilitateko agiri espezifiko bat izan, inskripziorako diligentzia bat agertuko da, kontabilitatearen ardura duenak ziurtatua; horretan, gutxienez honako hauek egiaztatuko dira: data, idazpen-zenbakia, eta dokumentu horrek banaka erregistratu dutenean zeukan zenbatekoa. Kontabilitateko informazio sistemak euskarritzat duen ekipo informatikoak berak egindako ziurtagiri mekaniko baten bidez egin ahal izango da diligentzia hori.

2. Eragiketak euskarri elektronik, informatiko edo telematikoetan jasota dauden datuetatik abiatuta erregistratzen badira, inskripziorako diligentzia horren ordezkari sistemako baliozkotze-prozesuak erabiliko dira; prozesu horien bidez, eragiketa horiei eragin dituzten kontabilitateko oharrekin lotzen dituzten erreferentziak jarriko zaizkie.

III. KAPITULUA

ARTXIBOA ETA KONTSERBAZIOA

41. erregela. Eragiketen frogagiriak eta kontabilitateko oharren euskarriak artxibatzea eta kontserbatzea.

1. Erakundeak berak gorde beharko ditu III. titulu honetako I. kapituluak aipatzen dituen eragiketen frogagiriak, hala egokituz gero dagozkien kontabilitateko agiriekin batera, eta eskumena duten kontrol-organoen eskura egongo dira, egin beharra gerta daitekeen kontabilitatearen gaineko kontrol- eta egiaztapen-jarduerak ahalbidetu eta erraztearren.

2. Kontabilitateko informazioko sisteman erregistratzen diren egitateen frogagiriak eta, hala egokituz gero, dagozkien kontabilitateko agiriak baliabide edo euskarri elektronik, informatiko edo telematikoetan gorde ahal izango dira, hasieran

facultades para ello.

2. Cuando las operaciones se incorporen al sistema mediante la utilización de soportes electrónicos, informáticos o telemáticos, los procedimientos de autorización y control mediante diligencias, firmas manuscritas, sellos u otros medios manuales podrán ser sustituidos por autorizaciones y controles establecidos en las propias aplicaciones informáticas que garanticen la identificación y el ejercicio de la competencia por quien la tenga atribuida.

Regla 40. Toma de razón.

1. En todo documento que haya producido anotaciones en contabilidad, ya se trate del propio justificante de la operación o de un documento contable específico para el registro de la misma, deberá figurar una diligencia de toma de razón, certificada por el responsable de la contabilidad, acreditativa, como mínimo, de la fecha, el número de asiento y el importe con que dicho documento hubiese quedado registrado individualizadamente. Dicha diligencia podrá realizarse mediante certificación mecánica efectuada por el propio equipo informático en que esté soportado el sistema de información contable.

2. En el caso de que las operaciones sean registradas a partir de los datos contenidos en soportes electrónicos, informáticos o telemáticos, la diligencia de toma de razón se sustituirá por los oportunos procesos de validación en el sistema, mediante los cuales dichas operaciones queden referenciadas en relación con las anotaciones contables que hayan producido.

CAPÍTULO III

ARCHIVO Y CONSERVACIÓN

Regla 41. Archivo y conservación de los justificantes de las operaciones y de los soportes de las anotaciones contables.

1. Los justificantes de las operaciones a que se refiere el Capítulo I de este Título III, junto con los correspondientes documentos contables, en su caso, deberán conservarse por la entidad y estarán a disposición del órgano u órganos de control competentes, al objeto de posibilitar y facilitar las actuaciones de control y verificación de la contabilidad que proceda realizar.

2. Los justificantes de los hechos que se registren en el sistema de información contable y, en su caso, los correspondientes documentos contables, podrán conservarse por medios o en soportes electrónicos, informáticos o telemáticos, con

jaso dituen euskarri mota dena dela, baldin eta haien egiatzotasuna, osotasuna, kalitatea, babesa eta kontserbazioa bermatzen badira. Kasu horietan, euskarri horietatik lortzen diren kopia jakitorrizkoak bezain baliozko eta eraginkorraz izango dira.

3. Paperezko dokumentuetan formalizatutako frogagiriak zein euskarri elektronikoko, informatikoko edo telematikokoetan formalizatuak sei urteko epeaz gorde beharko dira, kasuan kasuko eragiketarako agerian jartzen diren urteko kontuak kanpoko kontrol-organismoetara igortzen diren datatik kontatzen hasita, non eta kasuan kasuko frogagiriak beste kontserbazio-epe batzuk ezarrita ez dituen, edo kontabilitateko erantzukizun posiblearen preskripzioarako epea eten ez den,

Aurreko letrakadan adierazitakoa baztertu gabe, aktiboak eta pasiboak lotutako balioespenean frogagiriak gutxienez aktiboak eta pasibo horiek balantzean agertzen diren bitartean gorde beharko dira.

4. Frogagiriak suntsitu ahal izango dira, baldin eta aurreko idatz-zatiak jasotzen dituen epeak bete badira, betiere aurrez aditzera emanda jardutea zegokiekeen kanpoko kontrol-organismoak, eta haiek suntsitze horren aurrean inolako eragozpenik jarri ez badute.

Ez da bidezkoa izango frogagiriak suntsitzea, baldin eta agerian izaeraren ondorioz erabakita badago haiek agerian artxibo historiko batera bidaltzea.

42. erregela. Kontabilitateko erregistroen kontserbazioa.

1. Kontabilitateko informazio-sisteman oharpena egindako eragiketen erregistroak sei urteko epeaz gorde beharko dira, eragiketa horiei buruzko informazioa jaso duten urteko kontuak kanpoko kontrol-organismoetara igortzen diren datatik kontatzen hasita, non eta informazio horrek beste kontserbazio-epe batzuk ezarrita ez dituen, edo kontabilitateko erantzukizun posiblearen preskripzioarako epea eten dela aditzera eman ez duten.

2. Aurreko paragrafoak aipatzen dituen kontserbazio-epeak eta izan daitekeen kontabilitateko erantzukizunaren preskripzioarako epea igaro ondoren, eragiketen erregistroak suntsitu ahal izango dira, non eta, beharrezko

independencia del tipo de soporte en que originalmente se hubieran plasmado, siempre que quede garantizada su autenticidad, integridad, calidad, protección y conservación. En estos casos, las copias obtenidas de dichos soportes gozarán de la validez y eficacia de los documentos originales.

3. Tanto los justificantes formalizados en documentos en papel como los que lo estén en soportes electrónicos, informáticos o telemáticos se deberán conservar durante un plazo de seis años contados desde la fecha de remisión, al órgano u órganos de control externo, de las cuentas anuales donde se pongan de manifiesto las respectivas operaciones, salvo que la justificación de que se trate esté sometida a otros plazos de conservación o se hubiera interrumpido el plazo de prescripción de la posible responsabilidad contable.

Sin perjuicio de lo establecido en el párrafo anterior, la documentación justificativa de las valoraciones asignadas a activos y pasivos deberá conservarse, al menos, durante el periodo en que dichos activos y pasivos figuren en balance.

4. Se podrá proceder a la destrucción de los justificantes, siempre y cuando se hayan cumplido los plazos a que se refiere el apartado anterior, previa comunicación al órgano u órganos de control externo a que hubiese correspondido actuar y sin que estos hayan manifestado impedimentos al respecto.

No procederá la destrucción de los justificantes en aquellos supuestos en que, por la naturaleza de los documentos de que se trate, esté establecido su envío a un archivo histórico de documentos.

Regla 42. Conservación de los registros contables.

1. Los registros de las operaciones anotadas en el sistema de información contable se conservarán durante un periodo de seis años, contados desde la fecha de remisión al órgano u órganos de control externo de las cuentas anuales donde se hubiese plasmado la información contenida en dichos registros, salvo que esta información esté sometida a otros plazos de conservación o se hubiera comunicado la interrupción del plazo de prescripción de la posible responsabilidad contable.

2. Una vez hayan transcurrido los plazos de conservación, a los que se refiere el párrafo anterior, así como el plazo de prescripción de la posible responsabilidad contable, los registros de las operaciones podrán ser destruidos siempre

jakinarazpenaren bidez, jardutea dagokien kanpoko kontrol-organoek inolako eragozpenik jartzen ez duten.

Ez da bidezkoa izango kontabilitate-erregistroak suntsitzea, baldin eta daukaten izaeraren ondorioz erabakita badago haiek agiriaren artxibo historiko batera bidaltzea.

IV. TITULUA

SISTEMATIK LORTU BEHARREKO INFORMAZIOA

I. KAPITULUA

ARAU OROKORRAK

43. erregela. Informazio motak.

12. erregelaren zerrendatzen diren kontabilitateko informazio-sistemaren helburuak betetzeko, eta informazio horren hartzaileen (7. erregelaren zerrendatuen) kontabilitateko informazio-beharrak ase ahal izateko, kontabilitateko informazio-sistemak, gutxienez, honakoak jasoko ditu:

a) Kasuan kasuko kontabilitate-erakundearen urteko kontuak osatzeko behar dena.

b) Indarrean dagoen araudiaren arabera, kontu-hartzaileak edo kontabilitate-eginkizuna esleitura daukan toki-entitateko organoak Udaltzari bidali beharrekoa.

c) Urteko aurrekontuko gastuen eta sarreren gauzatze-egoerak (toki entitateen aurrekontuei buruzko foru arauaren 6.3.d) artikuluan aipatuak) egiteko behar dena.

d) Kudeaketaren arloan erabakiak hartzeko eta mota guztietako barne-kontrola egiteko behar den informazio ekonomiko eta finantzarioa.

e) Beste herri-administrazio batzuetara bidali beharreko informazio ekonomiko eta finantzarioa.

44. erregela. Informazioaren euskarria.

1. Kontabilitateko informazioa kontabilitateko egoera-orrietan jaso behar da. Horiek zerrenda, txosten eta, oro har, paperezko agiriak izan ditzakete euskarritzat, edo beste edozein euskarri elektronikoa, informatikoa edo telematikoa, baldin eta bermatzen badute informazioaren egiazkotasuna, osotasuna eta kontserbazioa, hartzaileak

que, mediando la oportuna comunicación, no existiesen impedimentos por parte del órgano u órganos de control externo a que correspondiese actuar.

No procederá la destrucción de los registros contables en aquellos supuestos en que, por la naturaleza de los mismos, esté establecido su envío a un archivo histórico de documentos.

TÍTULO IV

DE LA INFORMACIÓN A OBTENER DEL SISTEMA

CAPÍTULO I

NORMAS GENERALES

Regla 43. Tipos de información.

Para el cumplimiento de los fines del sistema de información contable, que se relacionan en la regla 12, y para poder satisfacer las necesidades de información contable de los destinatarios de la misma, enumerados en la regla 7, la información a obtener del sistema de información contable será, al menos:

a) La necesaria para la formación de las cuentas anuales de la entidad contable de que se trate.

b) La que, en virtud de la normativa en vigor, debe remitir la Intervención u órgano de la entidad local que tenga atribuida la función de contabilidad al Pleno de la Corporación.

c) La necesaria para la elaboración de los estados de ejecución de gastos e ingresos del presupuesto corriente a los que se refiere el artículo 6.3.d) de la norma foral presupuestaria de las entidades locales.

d) La información económico-financiera necesaria para facilitar la toma de decisiones en el ámbito de la gestión y el ejercicio del control interno en sus distintas acepciones.

e) La información económico-financiera que deba remitirse a otras administraciones públicas.

Regla 44. Soporte de la información.

1. La información contable ha de plasmarse en estados contables que podrán estar soportados en listados, informes y, en general, documentos en papel, o mediante cualquier tipo de soporte electrónico, informático o telemático que garantice la autenticidad, integridad y conservación de la información que contenga, así como su recepción

jasotzearekin eta horrek, ase behar dituen helburuak bete ahal izatearren, informazioari tratamendu egokia ematearekin batera.

2. Kontabilitateko egoera-orriak jasotzen dituzten euskarriak direnak direla, haien edukia eta lortzeko modua egokitu egingo zaizkie titulu honetan dauden arauak.

45. erregela. Kontabilitateko informazioaren bermea.

Hartzaileei eskainitako kontabilitateko informazioari dagokionez, kontabilitatearen ardura duen pertsonak gauza bakarra ziurtatu behar du: informazio hori eta sistemako datu-baseetan jasota dagoena bat datozela.

II. KAPITULUA

TOKI-ERAKUNDEAREN KONTU OROKORRA

1. SEKZIOA. EDUKIA

46. erregela. Kontu orokorraren mugak.

1. Toki-entitatearen kontu orokorrak zehatz erakutsiko du ondarearen, egoera finantzarioaren, emaitzen eta aurrekontuaren gauzatze-mailaren irudia.

2. Kontu orokorra honako hauek osatuko dute:

a) Entitatearen beraren kontua.

b) Erakunde autonomoen kontua.

c) Toki-erakundearen mendeko merkataritza-sozietateen urteko kontuak; hau da, erakundeak kapitalaren edo sozietate-funtsaren %50etik gorako partaidetza daukan merkataritza-sozietateenak.

d) Enpresa-entitate publikoen urteko kontuak.

e) Atxikitako partzuergoen kontua, edo, hala egokituz gero, kontuak, haien aurrekontuak erakundearen aurrekontu orokorretan sartuta badaude, Gipuzkoako Lurralde Historikoko Toki Entitateen Aurrekontuei buruzko abenduaren 19ko 21/2003 Foru Arauaren arabera.

3. Aurreko atalak aipatzen dituen kontabilitateko subjektuetako bakoitzak bere urteko kontuak prestatu beharko ditu, ondoren datozen erregeletan aurreikusitakoarekin bat.

47. erregela. Toki-entitatearen beraren kontua, erakunde autonomoen kontua eta aurrekontu

por el destinatario y su tratamiento por éste en forma idónea para el cumplimiento de los fines que haya de satisfacer.

2. Sin perjuicio del soporte en que queden plasmados los estados contables, su contenido y obtención se habrá de ajustar a las normas que se contienen en el presente título.

Regla 45. Garantía de la información contable.

Respecto a la información contable facilitada a los distintos destinatarios, la persona responsable de la contabilidad únicamente responde de la identidad entre la misma y la existente en las bases de datos del sistema.

CAPÍTULO II

LA CUENTA GENERAL DE LA ENTIDAD LOCAL

SECCIÓN 1ª: CONTENIDO

Regla 46. Delimitación de la cuenta general.

1. La cuenta general de la entidad local mostrará la imagen fiel del patrimonio, de la situación financiera, de los resultados y de la ejecución del presupuesto.

2. La cuenta general estará integrada por:

a) La cuenta de la propia entidad.

b) La cuenta de los organismos autónomos.

c) Las cuentas anuales de las sociedades mercantiles dependientes de la entidad local, esto es, aquéllas en las que la entidad participa en proporción superior al 50% de su capital o fondo social.

d) Las cuentas anuales de las entidades públicas empresariales.

e) La cuenta o las cuentas anuales, en su caso, de los consorcios adscritos cuando sus presupuestos integren los presupuestos generales de la entidad de acuerdo con la Norma Foral 21/2003, de 19 de diciembre, presupuestaria de las entidades locales del Territorio Histórico de Gipuzkoa.

3. Cada uno de los sujetos contables a que se refiere el apartado anterior deberá elaborar sus propias cuentas anuales de acuerdo con lo previsto en las reglas siguientes.

Regla 47. La cuenta de la propia entidad local, la cuenta de los organismos autónomos y la cuenta

mugatzailea duten atxikitako partzuergoen kontua.

1. Honako hauek dira toki-entitatearen kontua osatzen duten urteko kontuak, haren erakunde autonomoetako bakoitzarenak eta aurrekontu murriztaileko partzuergo atxikiak:

- a) Balantzea.
- b) Ekonomia -eta ondare-arloko emaitzaren kontua.
- c) Ondare garbiaren aldaketen egoera-orria.
- d) Diru-fluxuen egoera-orria.
- e) Aurrekontuaren likidazioaren egoera-orria.
- f) Memoria.

2. Aurreko atalean aipatzen diren kontuak egitean, kontuan hartu beharko dira toki-administrazioa egokitutako kontabilitate publikoaren plan orokorraren hirugarren zatian haiek egiteko bildutako arauak, eta kontuek zati horretan jasotako ereduera egokitu beharko dute.

3. Toki-entitatearen beraren urteko kontuei, haren erakunde autonomo bakoitzak ditueni eta aurrekontu mugatzaileko partzuergo atxikiak dituztenei dokumentazio hau gehitu beharko zaie:

- a) Ekitaldiaren amaierari dagozkion kutzako izakinen kontaketa-aktak.
- b) Banku-entitate bakoitzak toki-erakundearen, erakunde autonomoen edo aurrekontu murriztaileko partzuergo atxikiaren alde dauzkan saldoei buruz egindako oharra edo ziurtapenak, ekitaldi amaierakoak, eta banku-entitatearen izen sozialaren arabera multzokatuta. Kontabilitate-saldoak eta banku-saldoak bat etorri ezean, berdinkatzeko egoera-orri egokia aurkeztuko da, Kontu-hartzailetzak edo toki-entitatean kontabilitate-eginkizuna esleituta daukan organoak baimenduta.
- c) Aurrekontu-emaitza eta kontabilitate-emaitza berdinkatzeko egoera-orria.

48. erregela. Merkataritza-sozietateen urteko kontuak, mendeko enpresa-erakunde publikoenak eta gutxi gorabeherako aurrekontua duten atxikitako partzuergoenak.

1. Merkataritzako sozietateek prestatu beharreko urteko kontuak, betiere, kontabilitate-plan orokorrean edo haren egokitzapen sektorialetan

de los consorcios adscritos con presupuesto limitativo.

1. Las cuentas anuales que integran la cuenta de la propia entidad local y las que deberá formar cada uno de sus organismos autónomos y consorcios adscritos con presupuesto limitativo son las siguientes:

- a) El balance.
- b) La cuenta del resultado económico-patrimonial.
- c) El estado de cambios en el patrimonio neto.
- d) El estado de flujos de efectivo.
- e) El estado de liquidación del presupuesto.
- f) La memoria.

2. Las cuentas a que se refiere el apartado anterior deberán elaborarse siguiendo las normas y ajustándose a los modelos que se establecen en la tercera parte del Plan General de Contabilidad Pública adaptado a la Administración Local.

3. A las cuentas anuales de la propia entidad local y de cada uno de sus organismos autónomos y consorcios adscritos con presupuesto limitativo deberá unirse la siguiente documentación:

- a) Actas de arqueo de las existencias en caja referidas a fin de ejercicio.
- b) Notas o certificaciones de cada entidad bancaria de los saldos existentes en las mismas a favor de la entidad local, de los organismos autónomos o de los consorcios adscritos con presupuesto limitativo, a fin de ejercicio y agrupados por nombre o razón social de la entidad bancaria. En caso de discrepancia entre los saldos contables y los bancarios, se aportará el oportuno estado conciliatorio, autorizado por la Intervención u órgano de la entidad local que tenga atribuida la función de contabilidad.
- c) Estado de conciliación de los resultados presupuestario y contable.

Regla 48. Las cuentas anuales de las sociedades mercantiles, de las entidades públicas empresariales dependientes y de los consorcios adscritos con presupuesto estimativo.

1. Las cuentas anuales que deberán formar las sociedades mercantiles en cuyo capital social tenga participación total o mayoritaria la entidad

aurreikusitakoak izango dira, baldin eta haien kapital sozialean toki-entitatearen partaidetza osoa edo gehiengoduna bada.

2. Toki-entitatearen mendeko enpresa-erakunde publikoek eta aurrekontu murriztaileko partzuergo atxikiek prestatu beharreko urteko kontuei aurreko lerrokadan aurreikusitakoa aplikatuko zaie.

2. SEKZIOA. PRESTATZEA

49. erregela. Kontu orokorra prestatzea.

1. Kontu-hartzaileak edo kontabilitate-eginkizuna esleituta daukan toki-entitateko organoak prestatuko du ekitaldi bakoitzeko kontu orokorra.

2. Aipatu ondorioetarako, kontu-hartzaileak edo kontabilitate-eginkizuna esleituta daukan toki-entitateko organoak kanpoko kontrol-organoari aurkeztu behar zaizkion kontuak aurkezteko eskatu ahal izango du.

3. Kontu-hartzaileak edo kontabilitate-eginkizuna esleituta daukan toki-entitateko organoak beharrezko irizten dion informazioa eskatu ahal izango die inplikaturako erakundeei, Udalbatzak, hala egokituz gero, ezarri dituen kontabilitateko gehitze- edo bateratze-prozesuak egiteko.

Hala egokituz gero, erakunde baten kontuak gehitu edo bateratu ahal izango dira, nahiz kontuen auditoria-txostenean iritzia ukatu edo kontrako irizpena edo hainbat salbuespen jasotzen dituen eman; dena den, zertzelada horiek jasota utzi beharko dira kontu orokorrari buruzko azalpen-txostenean, edo kontu bateratuaren memorian, horrelako konturik egonez gero.

50. erregela. Dokumentazio osagarria.

1. Kontu orokorrari hauek erantsiko zaizkio:

a) 47.3 erregelari aipaturako agiriak.

b) Toki-erakundearen mende eta aurrekontu-egonkortasunerako nahiz finantza-iraunkortasunerako araudiaren aplikazio-esparruan sartuta dauden unitateen urteko kontuak, kontu orokorrean integratu gabeak.

2. Udalbatzak hala erabakiz gero, kontu orokorrari erabaki dituen kontuen egoera-orri integratu eta bateratuak gehituko zaizkio.

local serán, en todo caso, las previstas en el Plan General de Contabilidad o sus adaptaciones sectoriales.

2. A las cuentas anuales que deberán formar las entidades públicas empresariales dependientes de la entidad local y los consorcios adscritos con presupuesto estimativo les será de aplicación lo previsto en el párrafo anterior.

SECCIÓN 2ª: FORMACIÓN

Regla 49. Formación de la cuenta general.

1. La cuenta general de cada ejercicio se formará por la Intervención u órgano de la entidad local que tenga atribuida la función de contabilidad.

2. A los efectos anteriores, la Intervención u órgano de la entidad local que tenga atribuida la función de contabilidad podrá recabar la presentación de las cuentas que hayan de rendirse al órgano u órganos de control externo.

3. La Intervención u órgano de la entidad local que tenga atribuida la función de contabilidad podrá recabar de las distintas entidades implicadas la información que considere necesaria para efectuar los procesos de agregación o consolidación contable que, en su caso, haya establecido el Pleno de la Corporación.

En su caso, se podrán agregar o consolidar las cuentas de una entidad aunque en el informe de auditoría de cuentas se hubiera denegado opinión o se hubiera emitido informe desfavorable o con salvedades, si bien estas circunstancias se harán constar en informe explicativo de la cuenta general o en la memoria de la cuenta consolidada si la hubiera.

Regla 50. Documentación complementaria.

1. A la cuenta general se acompañarán:

a) Los documentos a que se refiere la regla 47.3.

b) Las cuentas anuales de aquellas unidades dependientes de la entidad local incluidas en el ámbito de aplicación de la normativa de estabilidad presupuestaria y sostenibilidad financiera no integradas en la cuenta general.

2. En caso de que el Pleno de la Corporación así lo haya establecido, a la cuenta general se acompañarán los estados integrados y consolidados de las cuentas que haya determinado.

3. SEKZIOA. ONARPENA

51. erregela. Kontu orokorra onartzea.

1. Ekitaldi bakoitzeko kontu orokorrari dagokionez, hurrengo ekitaldiko maiatzaren 15a baino lehen txostena eman beharko du toki-entitatearen Kontu Batzorde Bereziak.

2. Kontu orokorra eta Kontu Batzorde Bereziaren txostena jendaurrean egongo dira hamabost egunez; denbora horretan zehar, interesdunek erreklamazioak edo oharrak aurkeztu edo eragozpenak aurkitu ahal izango dituzte. Kontu Batzorde Bereziak haiek aztertu ondoren, eta egoki ikusten dituen egiaztapen guztiak eginik, beste txosten bat emango du.

3. Kontu orokorra Udalbatzari aurkeztuko zaio, Kontu Batzorde Bereziaren txostenekin eta aurkeztutako erreklamazio eta eragozpenekin batera, hala egokituz gero uztailaren 31 baino lehen onar dezan.

4. Kontu Orokorraren onarpena funtsezko ekintza bat da, kanpoko kontrol-organoek fiskalizatu ahal izan dezaten. Ekintza horrek ez du kontuan jasotako jardueretik adostasunik eskatzen, eta ez du horiek direla eta inolako erantzukizunik sorrarazten.

4. SEKZIOA. KONTUAK EMATEA

52. erregela. Kontu-emaileak.

1. Kontu-emaileak kontuak emateko obligazioa duten erakunde eta organoen titularrak izango dira, eta, edonola ere, honako hauek:

a) Toki entitatearen burua.

b) Erakunde autonomoen, enpresa-entitate publikoen eta atxikitako partzuergoen buruak edo zuzendariak.

c) Toki-entitatearen mendeko merkataritza-sozietateetako administrazio-kontseiluen buruak.

d) Toki-entitatearen mendean eta likidazio prozesuan dauden merkataritza-sozietateak likidatzeko eginkizuna esleituta daukatena.

2. Aurreko atalean aipatutako kontu-emaileak kontabilitate-informazioaren erantzuleak dira; hau da, haien ardura da egiazko informazioa ematea, eta urteko kontuek zehatz erakustea ondarearen, egoera finantzarioaren, ekonomia- eta ondare-

SECCIÓN 3ª: APROBACIÓN

Regla 51. Aprobación de la cuenta general.

1. La cuenta general de cada ejercicio se someterá antes del 15 de mayo del ejercicio inmediato siguiente a informe de la Comisión Especial de Cuentas de la entidad local.

2. La cuenta general y el informe de la Comisión Especial de Cuentas se expondrán al público por plazo de quince días, durante los cuales los interesados podrán presentar reclamaciones, reparos u observaciones. Examinados éstos por la Comisión Especial de Cuentas y practicadas por la misma cuantas comprobaciones estime necesarias, emitirá nuevo informe.

3. Acompañada de los informes de la Comisión Especial de Cuentas y de las reclamaciones y reparos formulados, la cuenta general se someterá al Pleno de la Corporación para que, en su caso, pueda ser aprobada antes del día 31 de julio.

4. La aprobación de la cuenta general es un acto esencial para la fiscalización de ésta por los órganos de control externo, que no requiere la conformidad con las actuaciones reflejadas en ella, ni genera responsabilidad por razón de las mismas.

SECCIÓN 4ª: RENDICIÓN DE CUENTAS

Regla 52. Cuentadantes.

1. Serán cuentadantes las personas titulares de las entidades y órganos sujetos a la obligación de rendir cuentas y en todo caso:

a) Quien ostente la Presidencia de la entidad local.

b) Quienes ostenten la Presidencia o dirección de los organismos autónomos, de las entidades públicas empresariales y de los consorcios adscritos.

c) Quienes ostenten la Presidencia del Consejo de Administración de las sociedades mercantiles dependientes de la entidad local.

d) Quienes tengan atribuida la función de liquidar las sociedades mercantiles dependientes de la entidad local en proceso de liquidación.

2. Las personas cuentadantes a que se refiere el apartado anterior son responsables de la información contable es decir, de suministrar información veraz y de que las cuentas anuales reflejen la imagen fiel del patrimonio, de la

emaitzaren eta kontabilitate-entitatearen aurrekontuaren gauzatze-mailaren irudia.

Kontu-emaleei dagokie kanpoko kontrolerako organoetara bidali behar diren kontuak dagokien ekitaldiaren hurrengoan apirilaren 30a baino lehen eta behar bezala baimenduta ematea.

3. Kontuak emateak berekin dakarren egiazko informazioa eman behar diren erantzukizuna ez dago erabakiak hartu zituztenek edo kontu horietan islatutako ekintzak burutu zituztenek bere gain hartu zituzten erantzukizunei lotuta.

53. erregela. Kontuak emateko prozedura.

1. Kontu-emaleek, kontuak emateko duten obligazioa betetzeko, urteko kontuak bidali beharko dizkiote, 47.3 erregelari aipatzen den dokumentazio osagarriarekin batera, kontu-hartzailezari edo kontabilitate-eginkizuna esleituta daukan toki-entitateko organoari, aurreko erregelako 2. atalean aurreikusitako epean.

2. Udaltzak Kontu Orokorra onartu ondoren, toki-entitateko buruak eman egingo dio eskumena duen kanpoko kontrol organoari, indarrean dagoen araudiak aurreikusten dituen epeak betez.

3. Kanpoko kontrol-organoei bitarteko elektronikoa, informatikoa edo telematikoa erabiliz bidaltzeko prozedurak ezarrita badauzkate, kontu orokorra ematean bete egin beharko dira komunikazioak bitarteko eta aplikazio informatiko, telematiko eta elektronikoen bidez transmititu eta jasotzeaz datu pertsonalen babesari, herri-administrazioen araubide juridikoari, herritarrek zerbitzu publikoetan sarbide elektronikoa izateari eta sinadura elektronikoa buruzko araudietan ezarritako baldintzak.

Horrelakoetan, urteko kontuak erakutsi behar duten informazioa jasotzen duten fitxategiak sortuz lortuko dira, eta haien edukiak eta egiturak bat etorri beharko dute kanpoko kontrol-organoei erabakitako zehaztapen teknikoekin.

III. KAPITULUA

BESTELAKO KONTABILITATE-INFORMAZIOA

1. SEKZIOA. ALDIAN ALDIKO INFORMAZIOA UDALBATZARENTZAT

situación financiera, del resultado económico patrimonial y de la ejecución del presupuesto de la entidad contable.

A las personas cuentadantes les corresponde rendir, antes del 30 de abril del ejercicio inmediato siguiente al que correspondan y debidamente autorizadas, las cuentas que hayan de enviarse al órgano u órganos de control externo.

3. La responsabilidad de suministrar información veraz en que se concreta la rendición de cuentas es independiente de la responsabilidad en la que incurran quienes adoptaron las resoluciones o realizaron los actos reflejados en dichas cuentas.

Regla 53. Procedimiento de rendición.

1. En cumplimiento de su obligación de rendir cuentas, las personas cuentadantes deberán remitir sus cuentas anuales, acompañadas de la documentación complementaria a que se refiere la regla 47.3, a la Intervención u órgano de la entidad local que tenga atribuida la función de contabilidad, en el plazo previsto en el apartado 2 de la regla anterior.

2. Una vez aprobada la cuenta general por el Pleno de la Corporación, se rendirá por la Presidencia de la entidad local al órgano u órganos de control externo competentes en los plazos previstos en la normativa vigente.

3. Cuando los órganos de control externo tengan establecidos procedimientos de envío a través de medios electrónicos, informáticos o telemáticos, la rendición de la cuenta general se deberá ajustar a los requisitos que, para la transmisión y recepción de comunicaciones a través de medios y aplicaciones informáticas, telemáticas y electrónicas, se establezcan en la normativa sobre protección de datos de carácter personal, sobre régimen jurídico de las administraciones públicas, sobre acceso electrónico de los ciudadanos a los servicios públicos y sobre firma electrónica.

En estos casos, la obtención de las cuentas anuales se realizará mediante la generación de ficheros comprensivos de la información que deban mostrar, cuyo contenido y estructura deberá ajustarse a las especificaciones técnicas establecidas por los órganos de control externo.

CAPÍTULO III

OTRA INFORMACIÓN CONTABLE

SECCIÓN 1ª: INFORMACIÓN PERIÓDICA PARA EL PLENO

54. erregela. Prestaketa.

1. Kontu-hartzaitzak edo kontabilitate-eginkizuna esleituta daukan toki-entitateko organoak, Gipuzkoako Lurralde Historikoko Toki Entitateen Aurrekontuei buruzko abenduaren 19ko 21/2003 Foru Arauan aurreikusitakoa betetzeko, aurrekontuen betearazpenari, diruzaintzako egoerari eta mugimenduari buruzko informazioa prestatuko du, eta Udaltzari igorriko dio burutzaren bidez, Udaltzak erabakitako epeen barruan eta aldizkakotasunarekin.

2. Kontu-hartzaitzak edo kontabilitate-eginkizuna esleituta duen toki entitateko organoak zehaztuko du aurreko atalak aipatzen duen informazioa jaso behar duten egoera-orrien egitura, Udaltzak ezarritakoaren ildotik.

55. erregela. Edukia.

Aurreko erregelak aipatzen duen informazioak jaso egingo ditu gastu- eta sarrera-aurrekontuaren gauzatzeari buruzko datuak, urteko ekitaldiko, itxietako eta geroagokoetako taldeei dagozkienak, diruzaintzako mugimenduekin eta egoerarekin batera.

2. SEKZIOA. URTEKO AURREKONTUKO GASTUEN ETA SARREREN GAUZATZE-EGOEREN AURRERAPENA

56. erregela. Prestaketa.

Kontu-hartzaitzak edo kontabilitate-eginkizuna esleituta daukan toki-entitateko organoak urteko aurrekontuko gastuen eta sarreraren gauzatze-egoeren aurrerapena (Gipuzkoako Lurralde Historikoko Toki Entitateen Aurrekontuei buruzko abenduaren 19ko 21/2003 Foru Arauaren 6.3.d) artikuluan aipatua) egingo du, eta hura toki-entitatearen aurrekontuari erantsi beharko zaio.

57. erregela. Edukia.

1. Urteko aurrekontuko gastuen eta sarreraren gauzatze-egoeren aurrerapena aurrekontu orokorrean bildutakoen arteko aurrekontu egokiari gehitu beharko zaio, eta bi zati izango ditu:

Lehen zatia: urteko aurrekontuko gastuen eta sarreraren gauzatze-egoerak, gutxienez ekitaldiko sei hilabeteri buruzkoak.

Bigarren zatia: urteko aurrekontuko gastuen eta sarreraren gauzatze-egoeren zenbatespena,

Regla 54. Elaboración.

1. En cumplimiento de lo previsto en la Norma Foral 21/2003, de 19 de diciembre, presupuestaria de las entidades locales del Territorio Histórico de Gipuzkoa, la Intervención u órgano de la entidad local que tenga atribuida la función de contabilidad elaborará la información de la ejecución de los presupuestos y del movimiento y la situación de la tesorería, que debe remitir al Pleno de la Corporación, por conducto de la Presidencia, en los plazos y con la periodicidad que el Pleno haya establecido.

2. La Intervención u órgano de la entidad local que tenga atribuida la función de contabilidad determinará la estructura de los estados que habrán de reflejar la información a que se refiere el apartado anterior, de acuerdo con lo establecido por el Pleno de la Corporación.

Regla 55. Contenido.

La información a que se refiere la regla anterior contendrá los datos relativos a la ejecución del presupuesto de gastos e ingresos, referidos a las agrupaciones de ejercicio corriente, cerrados y posteriores, así como de los movimientos y la situación de la tesorería.

SECCIÓN 2ª: AVANCE DE LOS ESTADOS DE EJECUCIÓN DE GASTOS E INGRESOS DEL PRESUPUESTO CORRIENTE

Regla 56. Elaboración.

La Intervención u órgano de la entidad local que tenga atribuida la función de contabilidad elaborará el avance de los estados de ejecución de gastos e ingresos del presupuesto corriente a que se refiere el artículo 6.3 d) de la Norma Foral 21/2003, de 19 de diciembre, presupuestaria de las entidades locales del Territorio Histórico de Gipuzkoa, que habrá de unirse al presupuesto de la entidad local.

Regla 57. Contenido.

1. El avance de los estados de ejecución de gastos e ingresos del presupuesto corriente, que habrá de unirse al correspondiente presupuesto de los integrados en el presupuesto general, constará de dos partes:

Primera parte: estados de ejecución de gastos e ingresos del presupuesto corriente referidos, al menos, a seis meses del ejercicio.

Segunda parte: estimación de los estados de ejecución de gastos e ingresos del presupuesto

abenduaren 31ri dagokiona.

2. Kontu-hartzaitzak edo kontabilitate-eginkizuna esleituta daukan toki-entitateko organoak erabakiko du haren egitura, erakundearen osoko bilkurak erabakitakoaren arabera.

58. erregela. Lehen zatia: urteko aurrekontuko gastuen eta sarreraren gauzatze-egoerak, gutxienez ekitaldiko sei hilabeteri buruzkoak.

Lehen zati honek agerian utziko ditu hainbat zenbateko, hala nola:

1. Gastuen egoerari dagokionez, eta kapitulu mailan gutxienez:

a) Hasierako kredituak, haien aldaketak eta behin betiko kredituak.

b) Baimendutako gastuak.

c) Konprometitutako gastuak.

d) Onartutako obligazio garbiak.

e) Egindako ordainketak.

f) Ordaindu gabeko obligazioak.

g) Kreditu gerakinak.

2. Sarreraren egoerari dagokionez, eta kapitulu mailan gutxienez:

a) Hasierako aurreikuspenak, haien aldaketak eta behin betiko aurreikuspenak.

b) Sarrera-konpromisoak.

c) Onartutako eskubide garbiak.

d) Bilketa garbia.

e) Kobratu gabeko eskubideak.

f) Onartutako eskubide garbien eta behin betiko aurreikuspenen arteko alderaketa.

59. erregela. Bigarren zatia: urteko aurrekontuko gastuen eta sarreraren gauzatze-egoeren zenbatespena, abenduaren 31ri dagokiona.

Bigarren zatiak agerian jarriko ditu urteko aurrekontuko gastuen eta sarreraren gauzatze-egoerek, kalkuluen arabera, abenduaren 31n izango dituzten zenbatekoak. Informazio horrek, gutxienez, barruan jasoko ditu, kapitulu-mailan behintzat, behin betiko aurreikuspenak eta kredituak, hala nola aintzatetsitako obligazio eta

corriente, a 31 de diciembre.

2. Su estructura se determinará por la Intervención u órgano de la entidad local que tenga atribuida la función de contabilidad, de conformidad con lo que se establezca por el Pleno de la entidad.

Regla 58. Primera parte: estados de ejecución de gastos e ingresos del presupuesto corriente, referidos, al menos, a seis meses del ejercicio.

Esta primera parte pondrá de manifiesto el importe correspondiente a:

1. En relación con el estado de gastos, y como mínimo a nivel de capítulo:

a) Los créditos iniciales, sus modificaciones y los créditos definitivos.

b) Los gastos autorizados.

c) Los gastos comprometidos.

d) Las obligaciones reconocidas netas.

e) Los pagos realizados.

f) Las obligaciones pendientes de pago.

g) Los remanentes de crédito.

2. En relación con el estado de ingresos, y como mínimo a nivel de capítulo:

a) Las previsiones iniciales, sus modificaciones y las previsiones definitivas.

b) Los compromisos de ingreso.

c) Los derechos reconocidos netos.

d) La recaudación neta.

e) Los derechos pendientes de cobro.

f) La comparación de los derechos reconocidos netos y las previsiones definitivas.

Regla 59. Segunda parte: estimación de los estados de ejecución de gastos e ingresos del presupuesto corriente, a 31 de diciembre.

La segunda parte pondrá de manifiesto los importes que se estime presentarán a 31 de diciembre los estados de ejecución de gastos e ingresos del presupuesto corriente. Esta información incluirá, como mínimo a nivel de capítulo, al menos, los créditos y previsiones definitivos y las obligaciones y derechos

eskubide garbiak.

3. SEKZIOA. INFORMAZIOA BARNE-KUDEAKETA ETA -KONTROLA EGITEKO ORGANOENTZAT.

60. erregela. Informazioa barne-kudeaketa eta -kontrola egiteko organoentzat.

Kontabilitateko informazio-sistemak aukera eman beharko du erakundearen barne-kontrola egiteko ardura duten organoek eta kudeaketa-organoek beren eginkizunak behar bezala betetzeko eskatzen duten informazio ekonomiko eta finantzario guztia eskuratzeko.

Edonola ere, informazio honetarako sarrerek bete egin beharko ditu indarrean dagoen araudiak honi buruz ezartzen dituen aginduak.

4. SEKZIOA. INFORMAZIOA BESTE HERRI-ADMINISTRAZIO BATZUENTZAT.

61. erregela. Informazioa beste herri-administrazio batzuentzat.

Kontabilitateko informazio sistemak aukera eman beharko du indarrean dagoen araudiak ezartzen duenaren arabera beste herri-administrazio batzuei bidali behar zaien informazio ekonomiko eta finantzario guztia eskuratzeko.

reconocidos netos.

SECCIÓN 3ª: INFORMACIÓN PARA LOS ÓRGANOS DE GESTIÓN Y DE CONTROL INTERNO

Regla 60. Información para los órganos de gestión y de control interno.

El sistema de información contable deberá permitir obtener la información económico-financiera que, para el adecuado ejercicio de sus funciones, sea demandada por los distintos órganos de gestión y por los órganos encargados del control interno de la entidad.

En todo caso, el acceso a esta información estará sujeto a las prescripciones que, a este respecto, establezca la normativa vigente.

SECCIÓN 4ª: INFORMACIÓN PARA OTRAS ADMINISTRACIONES PÚBLICAS

Regla 61. Información para otras administraciones públicas.

El sistema de información contable deberá permitir obtener la información económico-financiera cuya remisión a otras administraciones públicas venga impuesta por la normativa vigente.